



澳門平台
Plataforma

www.plataformamedia.com



被隔離的作家 **ESCRITORES EM CASA**

葡語系著名作家被隔離，他們接受本報專訪，認為這段時期：創作力爆發

Autores famosos em quarentena voluntária dizem ao PLATAFORMA: ganhou a criação 12-13

特區政府呼籲

必須堅持
避免聚集
記得洗手
戴好口罩
健康聲明
減少出境

新型冠状病毒感染應變協調中心

O Governo da RAEM solicita:

Vamos todos persistir;
Evite a concentração de pessoas;
Lave as mãos com frequência;
Use uma máscara adequadamente;
Declare a sua condição de saúde;
Reduza as saídas para fora de Macau.

Centro de Coordenação de Contingência do Novo Tipo de Coronavírus

經濟坐而待曙 LUZ AO FUNDO DA ECONOMIA

- 政府作最壞打算
- 分析認為情況並不會太悲觀
- 工聯希望各措施能針對各領域助復甦
- **Governo joga pelo seguro e assume previsões pessimistas**
- **Analistas apostam numa crise que não será assim tão grave**
- **Associação dos Operários quer mais fichas na recuperação**

6-9

「很多新聞傷害中國」
“MUITAS NOTÍCIAS PREJUDICAM A CHINA”



周一平 葡華僑聯主席

Y Ping Chow, presidente da Liga dos Chineses em Portugal 10-11

齊運動 健體魄

Pratica Desporto, Reforça a Tua Saúde!
Let's Exercise for Our Health!

www.sport.gov.mo
☎ 2823 6363





JU PEN, XINHUA

1

— 1 —
 國家主席習近平赴湖北省武漢市考察疫情
 防控工作，這被視為在新冠肺炎疫情引起
 的公共衛生危機後，國家回復正常的訊號

O Presidente Xi Jinping esteve em Wuhan, capital
 da província de Hubei, num gesto que tem sido visto
 como um sinal do regresso do país à normalidade,
 após a crise de saúde pública causada pelo
 coronavírus

— 2 —
 澳門政府派出包機，接載共57名澳門居
 民從武漢回澳

Residentes de Macau, 57 no total, desembarcam
 depois de resgatados de Wuhan, epicentro do Co-
 vid-19, num voo fretado pelo Governo local

— 3 —
 江啟臣當選國民黨新領導人後，
 在台北發表演講

Johnny Chiang discursa em Taipé, Taiwan, depois de
 eleito novo líder do Kuomintang (Partido Nacionalista
 Chinês)



EPA / CARMO CORREIA

2



EPA / RITCHIE B. TONGO

3



古步毅 PAULO REGO

巨龍再次甦醒

即將來臨了！伴隨著意大利的呼喊聲，警示著他們感受到的和大部分西方世界民眾不願見到的失控局勢即將來臨了。有一部分人，

重的歐美大陸，到處都找到有心臟和呼吸問題高危老人。在美國，全國只有四成的人口擁有醫療保障，此為這場劫劫埋下了伏筆。西方政客、媒體仍然嘲諷這「只不過」是一場普通流感。照我說，大家都應該聽利物浦教頭高普的大智慧：「去請教那些充分掌握訊息的人，不評論一些不了解的事。」

中國高官延誤了意識到問題的嚴重性。但是，當國內政府一採取行動，其果斷高效和強大的政治手腕，是西方民主國家，或面對經濟低迷的國家不可能實現的……難以想像怎樣能在短短幾天就建好一座醫院；醫護人員和醫療物資儲備面臨崩潰邊緣，抬走一具又一具染病不治的死者屍體。西方醫療技術拒之門外的中醫，在疫情中投入使用，新感

歐美各國現在才意識到將面臨的挑戰

設法希望阻止悲劇的發生，而有另一部分人，仍然持著一股事不關己的無知心態。危機處理專家有各種預測、背後暗地裏深思的計劃，鑑於我不是專家人士，不可說些不負責任的評論，所以我也不加多談，特別是當中有預視到一些最壞的情況，不管如何，現在力挽狂瀾仍為時未晚，但是我們得必須摒棄那些荒唐無稽的觀點立場，並要依靠科學：新冠病毒產生變異，攻陷意大利倫巴第大區後橫行無忌，肆虐整個人口老化問題嚴

染確診患者在血漿輸注的同時，兩者雙管齊下，最終取得不錯的成效。中國應對疫情的表現展示出有機會扭轉轉場疫症危機；歐美各國現在才表現出意識他們即將要面臨怎樣的挑戰。一些有威權的專家認為，在下半年，中國經濟將走向新的奇蹟，因為中國擁有西方國家無法比擬的資金儲備和強大的生產能力，西方國家將面臨的蕭條，我恐怕亦難以估計。一切皆即將要來臨。📌

O DRAGÃO VOLTA A ACORDAR

Preparem-se! Gritam os italianos, alertando para o drama que sentem na pele e boa parte do ocidente recusou até agora ver. Por um lado, para evitar o alarme; por outro, com alguma dose de ingenuidade irresponsável. Há projeções, secretas, em gabinetes de crise, que não revelo por sentido de responsabilidade – sobretudo, porque traçam o pior dos cenários - ainda evitável. Mas urge desligar o *achómetro*: o mutante do Covid-19 – nado na Lombardia - é especialmente agressivo num continente envelhecido, onde grassam

de a dimensão do problema; mas, quando atuou, fê-lo com uma determinação e músculo político impossíveis nas democracias ocidentais, ou economias depauperadas... onde é impensável erguer hospitais de um dia para o outro; pessoal médico e estoques clínicos entram em rutura, vai ainda a crise no adro. Por fim, o dogma clínico fecha a porta à Medicina Tradicional Chinesa, usada, com relativo sucesso, em paralelo com a injeção de plasma de doentes curados em novos infetados. A China dá sinais de inverter o risco pandémico; Europa e Estados Unidos

EUROPA E EUA SÓ AGORA PERCEBEM O QUE AÍ VEM

problemas cardíacos e respiratórios. Nos Estados Unidos, onde apenas 40 por cento da população tem seguros de saúde, o drama prenuncia-se. Aos políticos e escribas que ainda brincam com “mais uma gripe”, ouçam o sábio Jürgen Klopp, treinador do Liverpool: “Perguntem a quem sabe, não opino sobre o que não sei”. A nomenclatura chinesa terá percebido tar-

só agora começam a perceber melhor o que aí vem. No segundo semestre, dizem vezes autorizadas, a economia chinesa estará a caminho de novo milagre, porque tem reservas financeiras e uma capacidade de produção inigualáveis no ocidente, onde temo bem que a depressão não esteja a ser medida com honestidade intelectual. Preparem-se... 📌

議事亭 SENADO

致敬女將軍 SAUDAÇÕES À GENERAL



陳思賢 DAVID CHAN *

新冠肺炎肆虐全球，各方均等待著有關疫苗能夠儘快研發成功，全世界第一支新冠病毒疫苗日前注射到研製人院士陳薇少將左臂，而專家組七名中共黨員也一同注射了新冠病毒疫苗，這是首次進行人體安全性試驗，國務院副總理孫春蘭看望軍事科學院醫學院陳薇少將和專家組，向科學家們致以最崇高的敬意，「謝謝你們以身試藥，國家之棟樑，疾病之剋星，有了你們的大無畏精神中國一定能打贏這一場沒有硝煙的戰爭」。關鍵時刻，中國人民還得靠中國人民解放軍。

陳薇少將是中國首席生化武器防禦專家、中國工程院院士、國家傳染病重大專項總體組專家、軍事科學院生物工程研究所所長，1988年進入清華大學化學工程系，1991年清華大學化學工程系碩士，同年進入了軍事醫學科學院，2002年被破格評為教授，晉升研究員並被選為博士研究生導師，2003年非典爆發，她帶領課題組進行非典病毒體外細胞試驗，2003年4月28日她帶隊研發的「重組人干擾素」創造了1.4萬醫護人員無一感染的喜人成績。2014年西非伊波拉疫情爆發，她率隊

赴非成功研製的抗伊波拉病毒新基因疫苗，將塞拉里昂從死亡的威脅中拯救出來，被譽為「伊波拉終結者」。今年大年初二(1月26日)54歲的陳薇奉召率隊到武漢，大約一個月時間就研發出新冠病毒疫苗並以身試藥令人敬佩，對於美國總統特朗普稱美國可以12個星期就研發出新冠疫苗，她說相信我們國家科研人員不會亞於美國。📌

*高級編輯

Novo coronavírus alastrou-se por todo o mundo, e enquanto todos aguardam uma vacina, a general Chen Wei recebeu há dias atrás a vacina que tem estado a ser desenvolvida. A ela juntaram-se outros seis membros do Partido Comunista, naquele que é o primeiro teste em seres humanos. Sun Chunlan, vice-primeira-ministra chinesa, visitou Chen Wei e o grupo de investigadores na Academia Militar de Ciência Médica, expressando o respeito pelos membros da equipa: “Obrigado por se sujeitarem a este teste, por serem um pilar desta nação, inimigos desta

doença. Com o vosso espírito corajoso, a China irá com certeza vencer esta luta”. Nestes tempos, da mais alta importância, a China pode contar com o Exército de Libertação. Chen Wei é Chefe de Defesa contra Armas Químicas e Biológicas, membro da Academia Chinesa de Engenharia, do grupo de peritos em infeção gripal e diretora do Instituto de Engenharia Biológica da Academia Militar de Ciência. Entrou para o Departamento de Engenharia Química na Universidade de Tsinghua, em 1988, e em 1991 iniciou o mestrado na mesma Universidade e na mesma

área. Foi também nesse ano que entrou para a Academia Militar de Ciência Médica. Em 2002 conseguiu o cargo de professora, investigadora e coordenadora de estudantes de doutoramento. Durante a crise da SARS, em 2003, Chen Wei liderou também uma equipa de investigação de testes *in vitro* contra aquele vírus, criando, a 28 de abril de 2003, uma vacina com resultados positivos em 14 mil funcionários médicos infetados. Durante o surto de Ébola, em África, em 2014, a general liderou uma equipa de investigação no continente para a criação de uma vacina

contra esse vírus, tendo salvado a Serra Leoa. Recebeu nessa altura o apelido: “Exterminadora do Ébola”. No passado 26 de janeiro, Chen Wei foi também chamada a Wuhan, onde no espaço de um mês desenvolveu uma vacina e deu início aos testes. Em resposta à afirmação de Donald Trump, segundo a qual os EUA desenvolverão a vacina no espaço de 12 semanas, Chen Wei prova que os investigadores chineses não ficam atrás dos norte-americanos. 📌

* Editor Senior



王美美 MEIMEI WONG

防控疫情 人人有「碼」 PRIVACIDADE VERSUS CONTROLO DA EPIDEMIA

控制汽車和人們在馬路上的秩序是紅綠燈，而在新冠肺炎病毒肆虐下，主宰著中國人能否自由出行、乘搭公共交通工具，則是「健康碼」。綠碼，代表你隨時可外出或上班；黃碼需要隔離7天隔離觀察；紅碼則必須進行14天隔離觀察。目前可在支付寶申領健康碼的中國城市已超過200個。這個由中國電子商務公司阿里巴

巴關係企業「螞蟻金服」在旗下的支付寶所開發的程式已成為中國人用來證明健康狀況以管理其出入通行的關鍵手段。那到底是誰決定你的健康碼顏色？

據支付寶介紹，通過市民在網上填寫個人健康信息，依據政府制訂的標準並經後台數據演算後生成健康碼，健康碼會隨著用戶每天的健康打卡，所處區域的變化、健

康狀況等因素而發生相應的變化。由於健康碼是一個開放及動態的系統，可根據不同地區需求，結合各地疫情防控需要快速推出。然而健康碼的準確度、透明度，以至個人資料保護皆存在漏洞。首先，健康碼主要依賴市民申報，若市民誤報健康情況，以及演算法設計不當，將導致出現誤判，再來是系統透明度不足，並無相關的監察機制，龐大的

個資數據最終會被共享至哪些政府部門或私人企業的手上亦無從知曉。

在中國，人民保護私隱意識薄弱、未制定個人信息保護法、數據安全法，以及互聯網產業出現寡頭壟斷的情況下，人們能否以犧牲大量的重要個資，換來終結疫情，並在疫情之後，脫離二維碼的控制？

As cores dos semáforos são conhecidas por controlarem a circulação de automóveis e peões. Agora, durante o surto de coronavírus na China, um “código de saúde” com o mesmo sistema de cores determina se os cidadãos podem sair de casa, circular nos espaços públicos; simplesmente mover-se - ou não. O verde significa que pode circular e trabalhar, o amarelo implica sete dias em isolamento, sob observação, o vermelho impõe 14 dias de isolamento. Existem mais de 200 cidades onde, através do Alipay, o cidadão comum depende desse código de saúde para se movimentar.

Esta aplicação, desenvolvida pela Ant Financial, subsidiária da empresa de comércio online Alibaba, é agora uma ferramenta que comprova o estado de saúde de cada cidadão e lhe garante acesso a vários serviços. Mas quem decide a cor do nosso estado de saúde?

Segundo a Alipay, o código (QR Code, um código de barras de leitura rápida) é criado através dos registos de saúde online da população, com base em requisitos governamentais e outros dados relativos ao cidadão.

Esse código varia todos os dias em função, designadamente, do estado de saú-

de e da região. Sendo um sistema aberto e dinâmico, pode ser lançado e ajustado às necessidades de diferentes regiões e das medidas de controlo e prevenção, garantindo que estas são aplicadas de forma eficaz.

Contudo, existem algumas falhas de precisão, transparência e rigor na proteção de dados pessoais. Primeiro, em grande parte, o código de saúde depende de dados fornecidos pelos próprios cidadãos. Se estes indicarem um estado de saúde falso, o sistema naturalmente gera resultados incorretos. Já sobre a transparência, não existe qualquer mecanismo

de controlo e desconhecem-se os departamentos governamentais e empresas privadas que acedem aos dados.

Na China ainda é muito fraca a consciência e sensibilização para a importância de salvaguardar a privacidade dos dados pessoais; não há leis de proteção, e a internet ainda funciona em sistema de oligopólio.

Deve a população sacrificar direitos tão importantes como a proteção de dados em troca do fim da epidemia? E depois da crise, será este código de barras da saúde abandonado?



PEDRO TADEU

新冠肺炎的下一個悲劇 A SEGUNDA TRAGÉDIA DO CORONAVÍRUS

新冠肺炎彷彿本世紀社會疾病的照片沖印劑，沖印出來的還有21世紀人類在看待和應對國際事件的集體行為。

我們可以從新冠肺炎偵測到的第一場社會疾病便是我們一直活於惶恐之中。

A epidemia do coronavírus é uma espécie de revelador da fotografia de doenças da sociedade do nosso tempo, dos males que afetam a forma como os homens e as mulheres do século XXI se relacionam e reagem coletivamente aos eventos do planeta.

A primeira doença social que podemos detetar através do coronavírus é o estado de medo permanente em que vivemos.

今天的社會各種資訊垂手可得，我們透過電台、電視或網絡，獲得各大媒體針對同一件事盡且同時的報導，然後一大堆社交媒體用戶會留言和轉發，我們永遠被逼擔心世界各地的大災難。

要是北韓核試，我們就會怕核戰要來了；

Com a capacidade que nas sociedades desenvolvidas temos de aceder a informação instantânea, seja na rádio, na TV ou na Internet, e com a repetição exaustiva e simultânea que todos os órgãos de comunicação social fazem dos mesmos assuntos que, por sua vez, são comentados e distribuídos em massa pelas pessoas que usam as redes sociais, somos permanentemente conduzidos a temer um cataclismo mundial.

要是歐洲南部的海灘湧來幾十萬穆斯林難民，我們就會怕天主教文明的終結；要是特朗普威脅對中國發起貿易戰，我們就擔心世界經濟崩潰；要是因氣候變遷而導致山火次數增多，規模擴大，我們就會覺得真的要世界末日了。

Se a Coreia do Norte testa um míssil, ficamos com medo que venha aí a guerra nuclear; se às praias do sul da Europa chegam uns milhares de refugiados muçulmanos, ficamos com medo do fim da civilização cristã; se Donald Trump ameaça fazer guerra económica à China, ficamos com medo do colapso da economia mundial; se o número de incêndios e a sua dimensão cresce por causa das alterações climáticas, tememos que o

按照全球恐慌擴張機制的模式，恐懼新冠肺炎的現象與其他佔據我們生活日常的恐襲很相似，當中的影響依我看來，是非常危險的。這些恐懼的極端可引發集體沖動、歇斯底里、甚至暴力的行為，就如意大利監獄近日的暴動就是一個例子。

fim do mundo esteja já aí à porta. O medo do coronavírus é, no seu mecanismo de expansão do pânico global, um fenómeno semelhante a muitos outros que hoje em dia fazem parte do nosso dia-a-dia e cujos efeitos me parecem ser muito perigosos.

Num extremo este medo pode provocar reações coletivas irracionais, histéricas e, até, violentas como as notícias sobre a revolta nas prisões em Itália exemplificam.

全球公共和集體利益 BEM PÚBLICO GLOBAL E COLETIVO



馬天龍 JOSÉ CARLOS MATIAS

內地暴露出嚴格把控信息，缺乏透明度的制度，以及衛生和食品安全問題。這些均導致武漢和湖北省第一階段疾病擴散失控的決定因素。但是，將這個問題視為「中國病毒」不僅是不公平、不正確的，且是錯誤的。過去兩星期，新冠病毒進入歐洲和美國的強勁勢頭，是對發達國家衛生服務、應急響應能力和公共衛生危機管理的考驗。

因此，我們面臨著一場危機，必須（應當）對需要採取集體和協調行動的事情拉響警報。中國野生動物肉類貿易市場、歐洲危機應對機制的缺陷，或美國衛生服務不均衡實際上是全球性問題。除了應對這場危機的國家計

劃外，還迫切需要採取措施加強國際合作。必須推動召開世界緊急峰會，並確定響應時間，著眼於目前迫切需要推進科學進步的需求，並學習防治這一流行病的最佳做法。

與此同時，我們不能低估這場危機對全球經濟的影響。如果2008年我們動用整個世界和所有資金來應對次貸危機——而不處理問題的根源新自由主義

一如今G20大型經濟體的貨幣和金融政策如何協調？多邊主義身居何處？

衛生是一項全球公共和集體利益。

記者

Pouco depois do início do surto do novo coronavírus na China, o sistema de controlo rígido da informação e falta de transparência no Continente e os problemas de higiene e segurança alimentar surgiram como fatores determinantes para o descontrolo que se verificou na primeira fase de expansão da doença em Wuhan e na província de Hubei. Todavia encarar a questão como “o vírus da China” era não apenas injusto e incorreto, como um erro. A entrada em força do Covid-19 na Europa e Estados Unidos nas últimas duas semanas evidencia o teste que o surto coloca aos serviços de saúde, capacidade de resposta e de gestão de crises de saúde pública também nos países desenvolvidos.

Estamos assim perante uma crise que deverá (deveria) fazer soar o alarme para algo que requer ação coletiva e concertada. Os mercados de comércio de carne de animais selvagens na China, as deficiências nos mecanismos de resposta à crise na Europa ou as lacunas dos serviços de saúde nos Estados Unidos são,

na verdade, problemas globais. Além dos planos nacionais de combate a esta crise, urge tomar medidas de fortalecimento da cooperação internacional.

Há que avançar para uma cimeira mundial de emergência e articular os tempos de resposta, com foco na imperiosa necessidade de avanços científicos e na aprendizagem com as melhores práticas de combate à epidemia. Paralelamente, não há como subavaliar o impacto económico à escala global desta crise. Se em 2008 moveram-se mundos e fundos para responder ao cataclismo financeiro do *subprime* – sem, no entanto, tratar-se da raiz neoliberal do problema –

- onde está agora a coordenação de políticas monetárias e financeiras das grandes economias do G20? Onde está o multilateralismo?

A saúde é um bem público global e coletivo.

Jornalista

情感機械人 ROBOTS EMOCIONAIS



JOÃO MELO

在露天茶座上，坐著一名中年婦女，帶著有一個約四、五歲的孩子。這個孩子全神貫注，看著手機上播放的動畫片，而女人則盯著某處兩眼放空。在二人為數不多的交流中，我大概得知她們二人是祖母和孫女的關係。一名男士牽著一條小狗迎面走來，吸引到小女孩的注意，她目光便馬上從屏幕上轉移到小狗身上，開始撫摸這隻小狗。祖母冷冷地脫口而出：「不要摸狗了，讓牠走吧，繼續看動畫片吧。」小孩聽從了……這是怎麼發生的？在過去幾十年來，資訊量以幾何級何不斷增長，令得我們空間距離和時間都變短了；所有事物都變得越來越近，越來越快。我們可以立即收到無數信息內容，然而現在卻失去足夠理解知識的空間和時間，還有另一個下場：信息不斷轟炸以及缺乏處理信息的能力，使我們無法進行批判性判斷和創造性思維，同理心淡化，從而使我們無法感知痛苦的逼近，就像新型冠狀病毒疫情造成了數千人的死亡，在我們眼中，這些彷彿都不是人，而是一堆引致我們恐慌的抽象數字。

倘若沒有了批判性思維、創造力和同情心，我們像木頭人一樣。也許有些心懷不軌的統治者，希望維持這種描述的情況，讓民眾可以更容易被控制……

重要的世界要聞，通過不超過280個字符的Twitter進行發佈，我們只需要注視七秒鐘便能對一個視像畫面架構起印象，教宗當我們像初生犬一樣不停循循善誘概括解釋。即使我們知道這些信息不具太多營養價值，但我們仍會不斷不加思索地攝取，只有譁眾取寵的內容才能刺激到我們的情感反應。就這樣，我們讓奧威爾所描繪的反烏托邦社會實現成真，我們淪入了被圈養的動物一般，我們變成了情感機器人。我在露天茶座上看到的，就像透過統一標準格式化的舊式的軟件，通過複製來製造機器人的過程：對這個世界的惻隱之心漸遠消散，很快，這個孩子就被塑造成活在指尖上的屏幕世界。

藍洋平台形象大使

Na mesa numa esplanada encontrava-se uma mulher de meia-idade com uma criança de 4/5 anos. A criança, completamente absorvida, via desenhos animados no telemóvel enquanto a mulher vogava o olhar pelo vazio. Pelas raras palavras trocadas percebi que seriam avó e neta. Chegou um senhor com um cão, a criança despegou a atenção do ecrã e começou a fazer festas ao animal; a avó disse-lhe secamente: “-deixa o cão e vê bonecos”. Ela obedeceu... Como se chegou a isto? A informação nas últimas décadas cresceu exponencialmente, levando a que o espaço e o tempo encurtassem; tudo está mais próximo, mais rápido. Temos num instante disponível uma miríade de conteúdos, mas agora falta espaço e tempo para o conhecimento. Há ainda outra consequência: o bombardear contínuo de informação e a pouca disponibilidade para a processar cerceou-nos o juízo crítico e o pensamento criativo, esterilizando a empatia. Ainda sentimos o sofrimento próximo, contudo os milhares de mortos do coronavírus não são pessoas e sim um número abstracto que nos provoca medo.

Sem pensamento crítico, criatividade e empatia somos sujeitos passivos. Talvez haja interesse em manter o cenário, medrosos apascentados controlam-se melhor... Os assuntos sérios do mundo comunicam-

-se num Twitter limitado a 280 caracteres, damos atenção a um máximo de 7 segundos antes de mudar o plano da imagem; a papa aparece resumida e explicada como se fôssemos cachorrinhos palermas. Mesmo sabendo que o caldo é medíocre consumimo-lo sem pensar, apenas reagimos a estímulos emocionais. Deste modo vive-se hoje a materialização de uma distopia ao género Orwelliano, onde descemos à condição de animais de estimação, tornámo-nos robots emocionais. Aquilo a que assisti na esplanada foi ao processo de fabricação de um robot através da replicação de software do mais velho, já completamente formatado: a empatia com um ser estava aqui neste mundo à distância de um braço, mas logo se modelou a criança para voltar ao outro mundo à distância de um dedo.

Embaixador Plataforma Azul

不太可能出現赤字

O déficit improvável

賈永聰 VÍTOR QUINTÁ

儘管爆發新冠肺炎疫情，但有經濟學家及稅務專家表示，2020年的預算赤字幾乎不可能如澳門政府所估算的高達400億元，他們並預計博彩收入的跌幅將低於預期。

上週公佈的數字是黑暗的。2020年頭兩個月的公共收入較2019年同期減少29億澳門元，而政府則公佈投資27億澳門元，以刺激受新冠肺炎疫情影響的澳門經濟。經濟財政司司長李偉農明確表示：「今年政府財政赤字可能超過400億元。」（約44億歐元）。

「這是基於澳門極度糟糕的經濟形勢作出的預測，幾乎不可能發生這種情況。」稅務專家蕭約翰（João Janela）認為，收入「大幅下降」遠不會影響公共儲備中已

有的高額盈餘。

經濟學家馬浩賓亦持相同觀點：「這一估值很誇張，幾乎佔2018年GDP的10%。」這位經濟學家提醒《澳門平台》，截至2月底，澳門的財政盈餘約為120億澳門元。

澳門金融管理局前分析師馬浩賓表示，儘管如此，2020年澳門的財政赤字將出現創紀錄的水平。他認為，政府將為經濟注入更多的資金。政府已經公布的措施，包括水電補貼和消費券，「需要時間，這是一個問題。這將取決於今個月發生的情況。」

馬浩賓並估計，政府可能向經濟注入高達210億元的資金。據這位經濟學家的計算（見下頁），只有在政府收入至少下跌41%的情況下，赤字才會達到400億澳門元。

減少對博彩的依賴

自內地1月底停發港澳個人遊簽證，澳門的龍頭產業博彩業總收入於2月下跌87.8%。澳門理工學院管理科學高等學校校長黃貴海向《澳門平台》表示：「新冠病毒對博彩行業的影響是巨大的。賭場沒有賭客。」

但蕭約翰表示，在賭場關閉兩週後「博彩市場表現良好」。這位Tax Intelligence公司的合夥人稱，由於「政府對抗新冠肺炎的成功表現」，賭場不會再次關閉，收入損失「不會如預期的那樣多」。

馬浩賓並認為，博企已開始試圖重新啟動博彩業。這位經濟學家稱：「問題是，他們的大客數量較少，他們要支

付更高的傭金才能擁有貴賓廳賭客。」蕭約翰補充：「然而，即使我們遇到了損失，也還有很長的路要走。」這位稅務專家稱，隨著大型投資，特別是在已完成的路氹城項目上的投資，賭場可以「控制運營成本」，以保持良好業績。對黃貴海來說，爆發新冠病毒可能是一個很好的機會，通過經濟多元化減少政府公共收入對賭場的依賴（見下文）。得益於語言優勢，澳門仍然是內地賭客的首選地，但未來澳門面臨的競爭將更加激烈，特別是日本。

蕭約翰強調：「不能指望政府來規劃和執行所有工作。」這位Tax Intelligence合夥人表示：「澳門居民的心態必須改變，要展示出創業家的精神。」

沒什麼比稅收更確定

黃貴海和蕭約翰均不相信政府會考慮擴大稅基或增加其他稅種，以減少公共預算對賭場直接稅的依賴。另一方面，澳門《基本法》本身規定了除博彩業外的「低稅收政策」。這位前財政局法律輔助中心協調員說：「這條道路的迴旋餘地不大。」

加稅不現實

蕭約翰補充，更大的稅收負擔將主要懲罰中小企和工人，這正是政府打算在新冠肺炎疫情爆發後宣布採取措施「保障和支持」的企業和工人。

黃貴海並認為，政府現在加稅應該不現實。他認為考慮到澳門特區政府有5,700億澳門元的財政儲備，公眾輿論也不會接受加稅。



澳門有約6,000張賭桌已重開
Cerca de metade das 6 mil mesas de jogo em Macau já foram reabertas

■ 博彩收益下跌 QUEDA NAS RECEITAS DOS CASINOS
● 公帑赤字 DÉFICE PÚBLICO

■ 20%

● 澳門幣90億元
MOP9 mil milhões

30%

澳門幣 235億元
MOP23,5 mil milhões

40%

澳門幣379億元
MOP37,9 mil milhões

50%

澳門幣523億元
MOP52,3 mil milhões

Apesar do surto de Covid-19, o défice orçamental em 2020 dificilmente chegará ao valor de 40 mil milhões de patacas previstos pelo Governo de Macau, dizem um economista e um especialista em fiscalidade, que preveem que as receitas do jogo irão cair menos do que o temido.

Os números divulgados na semana passada eram negros. As receitas públicas tinham caído mais de 2,9 mil milhões de patacas em comparação com os primeiros dois meses de 2019, enquanto o Governo anunciava 2,7 mil milhões de patacas para estimular a economia de Macau, afetada pelo surto do novo coronavírus, conhecido como Covid-19.

O secretário para a Economia e Finanças, Lei Wai Nong, não hesitou em anunciar que “o défice este ano será de 40 mil milhões de patacas” (4,4 mil milhões de euros).

“Trata-se de uma previsão feita com base num cenário económico extremamente mau para Macau que dificilmente se verificará” disse ao PLATAFORMA João Janela. O especialista em fiscalidade defende que a “quebra importante” nas receitas “está longe de comprometer o equilíbrio das contas públicas nos valores que foram avançados”.

Uma opinião partilhada por Albano Martins: “É um valor exagerado, que seria quase 10 por cento do PIB [Produto Interno Bruto] de 2018”. O economista lembrou ao PLATAFORMA que Macau registou um saldo positivo de quase 12 mil milhões de patacas até ao final de Fevereiro.

Ainda assim, a cidade irá terminar 2020 com um inédito défice orçamental, diz Albano, que acredita que o Governo irá injetar mais dinheiro na economia. As medidas já anunciadas, que incluem subvenções na água e eletricidade e vales de consumo, “levam tempo, o que é um problema. Vai depender do que aconte-

cer neste mês”, diz o antigo analista da Autoridade Monetária de Macau. Albano estima que o Governo poderá injetar até 21 mil milhões de patacas na economia. Segundo cálculos (ver tabela) do economista, nesse cenário só se as receitas públicas caíssem pelo menos 41 por cento é que o défice atingiria 40 mil milhões de patacas.

DEPENDÊNCIA PARA QUE TE QUERO

As receitas brutas do jogo, a principal indústria do território, caíram 87,8 por cento em Fevereiro, após a China continental ter suspenso a emissão de vistos de turismo para Macau, no final de Janeiro. “O impacto do coronavírus no setor do jogo tem sido enorme. Os casinos não têm clientes”, disse ao PLATAFORMA o diretor da Escola Superior de Ciências de Gestão do Instituto Politécnico de Macau, Samuel Huang Guihai.

Mas João Janela diz que “o comportamento do mercado do jogo demonstra consistentemente uma boa reação” após duas semanas de encerramento. Os casinos não deverão voltar a fechar portas graças ao “sucesso da atuação do Governo” face ao Covid-19 e a quebra nas receitas “não será tão grande quanto seria de esperar”, prevê o sócio da Tax Intelligence.

Também Albano Martins acredita que as operadoras de jogo já estão no terreno a tentar relançar a indústria. “O problema é que têm menos clientes de massas. Estão a pagar comissões maiores para terem jogadores VIP”, sublinha o economista. “Daí até se atingirem prejuízos vai, no entanto, um enorme caminho”, acrescenta João Janela. Com os grandes investimentos, nomeadamente nos empreendimentos no Cotai, já concluídos, poderá bastar aos casinos “alguma contenção nos custos operacionais” para manter resultados positivos, diz o especialista em fiscalidade. Para Samuel Huang, o surto de coro-



博彩市場表現良好

蕭約翰

O comportamento do mercado do jogo demonstra consistentemente uma boa reação

João Janela

navírus pode ser uma excelente oportunidade para reduzir a dependência das receitas públicas face ao setor dos casinos (ver caixa), através da diversificação económica. Macau continuará a ser o lugar preferido para os jogadores da China continental graças à vantagem da língua, mas no futuro a competição vai apertar, nomeadamente no Japão, avisa o economista.

“Não se pode é esperar que seja o Governo a planear e a fazer tudo”, sublinha João Janela. “A mentalidade da população de Macau tem de mudar e demonstrar ser empreendedora”, diz o sócio da Tax Intelligence. 📍

Nada mais certo que os impostos

Nem João Janela nem Samuel Huang acreditam que o Governo pondere alargar a base tributária ou aumentar outras taxas para reduzir a dependência do orçamento público face aos impostos diretos sob os casinos.

Aliás, a própria Lei Básica de Macau prevê uma “política de baixa tributação”, com a exceção do setor do jogo, sublinha João Janela. “Não existe muita margem de manobra desde logo por esta via”, diz o antigo coordenador do Núcleo de Apoio Jurídico dos Serviços de Finanças.

Seria “impensável” aumentar os impostos

Além disso, acrescenta o especialista, uma maior carga fiscal iria penalizar sobretudo as pequenas e médias empresas e os trabalhadores, exatamente aqueles que o Governo pretende “proteger e apoiar” com as medidas já anunciadas na sequência do Covid-19.

Também Samuel Huang acredita que seria “impensável” para o Governo aumentar agora os impostos. Nem a própria opinião pública iria aceitar isso, diz o diretor da Escola Superior de Ciências de Gestão do Instituto Politécnico de Macau, tendo em conta que a região tem uma reserva fiscal no valor de 570 mil milhões de patacas.

援助措施廣泛 社團冀增針對性

Operários esperam medidas do Governo em abril

周俊元 JOHNSON CHAO

澳門受新冠肺炎疫情影響，經濟受重挫。當局推出多項紓困措施，覆蓋中小企及各行業僱員。工聯副理事長、議員梁孫旭接受本報訪問時表示，希望政府在4月公佈的施政報告，有針對性措施協助特定行業，例如旅遊業或飲食業等這些「手停口停」的僱員，或提供培訓以協助相關行業僱員轉行。

議員梁孫旭認為，今次本澳遇上的社會危機「空前」，澳門回歸至今需遇過多次考驗，包括02年「沙士」、08年金融危機、「天鴿」風災等，但都不及今次的嚴重。上月（2月）賭收按年下跌近9成，即使賭場重開，情況也不容樂觀。梁孫旭認為，重開賭場某程度可支撐周邊行業，避免有僱員被解僱，「這可穩就業、促經濟」。至於當局的多項援助措施，包括3000元的消費券、免水電費、中小微企援助及利息補貼等，覆蓋範圍廣泛，梁孫旭認為，某程度的確可以援助居民及企業，但他提到，相關的援助措施沒特定針對某一行業，目前的情況令本澳導遊、的士司機、旅遊巴士司機、餐飲業等行業受重創，相關僱主有要求員工放無薪假，再加上去年下半年開始，本澳旅遊業受香港事件影響，收入下跌，目前的情況「雪上加霜」，員工均感前路茫茫。他希望政府在4月公佈的施政報告，希望可推出具針對性措施，協助需長時間復甦的行業僱員。他提及，希望當局盡快實施「以工代賑」，協助相關行業人士轉行轉業，畢竟「長貧難顧」。另外，梁孫旭建議，當局可參考以往在經濟危機期間，延長8年期的士牌的做法，在今次的危機中亦作相同操作，協助部份的士司機渡過難關。早前有中文報章報導，本澳會展業界表示，每年約有1500項會議展覽項目舉行，疫情不斷變化，5月前本澳會議展覽項目調整為一半取消、一半延期，業界料今年生意按年跌四成。梁孫旭表示，現在本澳的會展業處寒冬，政府可提供帶薪培訓計劃，在疫情期間提高相關行業專業水平，以解決行業人材不足，以備未來經濟發展需要。至於本澳的就業環境，早前有學生團體曾



中區大多數餐廳仍未恢復營業
Maioria dos restaurantes continua fechada no centro da cidade

梁孫旭：《工會法》立法訴求已多年

被問及目前是否就《工會法》立法的時機，議員梁孫旭表示，社會過去多年來對《工會法》立法一直有訴求，不會因經濟變化而出現不同情況。他表示，《工會法》賦予工人參與工會的權利及義務，勞資雙方亦可透過集體的方式處理問題，最近的疫情亦有出現針對假期、就業等問題，若能透過集體方式處理，更能發揮工會協調僱員與僱主之間的關係，所以這並不存在矛盾。他希望社會各界可客觀態度處理，立法會亦會在短期內討論《工會法》。

回歸至今，本澳多名立法會議員先後十次向立法會提交《工會法》法案，皆沒有獲得通過。勞工界間選議員李振宇、林倫偉在去年10月再一次提出《工會法》法案，有待討論。

重開賭場某程度可支撐周邊行業，避免僱員被解僱及促進經濟

A reabertura do jogo pode ajudar a indústria “até certo ponto, evitando despedimentos”, e impulsionando a economia

在疫情期間做調查，發現應屆畢業生認為即使疫情過後，今年就業市場的職缺將減少，可能面臨畢業即失業的危機。梁孫旭表示，澳門產業單一，加上很多行業靠博彩業推動，今年的就業環境肯定是差，但過去本澳外勞較多，今次疫情正好可趁勢培訓本地人，以及規劃外勞政策。他稱：「有企業反映，目前受隔離的衛生政策影響，外僱來澳較麻煩，若是有本地人就比較好。」因此，他認為當局應研究本澳哪些職位外僱較多，而又適合本地人擔任，投放資源培訓。

勞工局推「帶津培訓」

勞工事務局表示，為緩解居民的就業困難及協助對接就業市場，在符合疫情前提下，有序開展「帶津培訓」。首階段培訓以「建築及設施維護」及「重型機械」兩大範疇為主，包括：焊接、木工、助理施工主管、貨車吊機操作助理、電工、油漆及牆身裱貼，以及泥水及批盪7項課程，共300個學額。課程設有不同的入學條件，以面授方式協助學員掌握基礎技能，為期約1個月。勞工局稱，有關培訓可協助受疫情影響的工友，迅速轉入技術性崗位，提供就業轉業渠道，為社會相關行業配送所需勞動力。



工聯副理事長、議員梁孫旭
Leong Sun lok, deputado e vice-diretor-geral da Federação da Associações dos Operários

“Sociedade pede Lei Sindical há muito tempo”

Leong Sun lok afirma que a sociedade já pede uma “lei sindical há muito tempo, independentemente da situação” que se viva em Macau.

“Uma lei como esta oferece aos trabalhadores o direito e dever de participar em sindicatos e podem ajudar a resolver vários problemas. O recente surto epidémico tem levantado questões relacionadas com férias e emprego e, por isso, se tudo for organizado na devida forma, os sindicatos poderão administrar melhor uma relação entre empregados e empregadores”, acrescenta.

Leong espera que a comunidade adote uma perspetiva mais objetiva e que “a Assembleia Legislativa discuta esse projeto de lei em breve”.

Desde o regresso de Macau à China que membros da Assembleia Legislativa apresentaram por uma dezena de vezes projetos de lei sindical, sem que algum deles fosse aprovado. O último foi apresentado pelos deputados Lei Chan U e Lam Lon Wai, em outubro de 2019. O documento está em discussão.

Leong Sun lok diz ao PLATAFORMA que está à espera que o Governo anuncie mais uma série de medidas em abril para ajudar trabalhadores de indústrias como o turismo e a restauração, além de ações de formação para novas carreiras profissionais.

A economia de Macau foi largamente afetada pela Covid-19. Medidas de assistência têm sido lançadas para ajudar pequenas e médias empresas de diferentes setores. Para Leong Sun lok, a crise social que Macau enfrenta atualmente “não tem precedentes”. A cidade já enfrentou vários testes, como o surto de SRA em 2002, a crise financeira de 2008 e o tufão Hato, mas nenhum foi tão grave como este. No mês passado, a receita da indústria do jogo desceu em 90 por cento e mesmo com a reabertura dos casinos, as previsões “não são positivas”. Segundo o deputado, a reabertura do jogo pode ajudar a suportar a indústria “até certo ponto, evitando despedimentos”, e “estabilizando o emprego e impulsionando a economia”.

As diferentes medidas lançadas pelo Governo incluem cupões de 3.000 patacas para consumo, a isenção de pagamento de contas de água e eletricidade e o apoio a pequenas e médias empresas, cobrindo diferentes áreas, garantindo alguma ajuda às empresas e residentes. Ainda, o deputado salienta que as medidas não se destinam a uma indústria específica, sendo que a situação afeta áreas como a dos guias turísticos locais, dos condutores de táxi e de autocarros, restaurantes e outras indústrias.

Desde o segundo semestre do ano passado, o turismo foi atingido pela crise política em Hong Kong, levando à quebra de receitas, lembra. Atualmente, a crise do coronavírus juntou-se ao anterior contexto de Hong Kong, fazendo com que os funcionários sintam ainda mais que “há um longo caminho a percorrer”.

É por isso que Leong espera que as políticas que se espera anunciadas em abril ajudem as áreas mais atingidas pelo aparecimento do novo coronavírus. Incluindo, por exemplo, medidas que ajudem funcionários das indústrias a mudarem de emprego e carreira. Leong sugere, por exemplo, que se alarguem as licenças de taxista para oito anos, como aconteceu durante a crise financeira.

Já a indústria de convenções e exposições de Macau deverá registar uma quebra de 40 por cento este ano, com o número de

eventos na região a ser reduzido devido a cancelamentos e adiamentos. Leong considera que durante “esta época mais parada”, o Governo pode oferecer um programa de treino remunerado, melhorando o nível de profissionalismo neste setor, ajudando a resolver o problema da falta de recursos humanos e dando resposta às necessidades futuras de desenvolvimento e diversificação da economia.

No capítulo do emprego, uma sondagem conduzida por um grupo de estudantes no início do surto indica que alunos recém-formados acreditam que haverá menos vagas de trabalho no final da epidemia e que isso implicará uma crise de emprego. O deputado lembra que por Macau depender de uma única indústria e havendo outras atividades igualmente dependentes do jogo, isso significa que o mercado de trabalho vai ressentir-se. Ainda, recorda, Macau teve mais trabalhadores externos no passado. Por isso, para Leong Sun lok esta é uma boa oportunidade para formar e treinar recursos humanos locais e para analisar a situação da mão-de-obra estrangeira. “Algumas empresas dizem que devido às restrições atuais impostas pelas políticas de saúde e de isolamento é mais difícil trazer trabalhadores estrangeiros para Macau”, afirma, defendendo que as autoridades devem procurar definir quais os empregos que melhor se adequam à população local e investir na formação.

PROMOVER FORMAÇÃO

A Direção dos Serviços para Assuntos Laborais anunciou que vai lançar ações de formação para reduzir as dificuldades de emprego entre a população.

Numa primeira fase as ações vão focar-se em áreas como “construção e gestão de edifícios” e “maquinaria”, incluindo soldagem, carpintaria, assistência à construção, operação de camiões guindaste, eletricidade, pintura e montagem de paredes e destinam-se a 300 candidatos locais. Existem diferentes requisitos para cada ação de formação, as quais pretendem levar os formandos envolvidos a dominar num mês técnicas básicas daquelas áreas de atividade.

Para aquela direção de serviços, o objetivo desta formação é ajudar trabalhadores cujas empresas foram atingidas pela crise causada pela epidemia, fazendo com que mudem para empregos mais técnicos.

Isto vai ajudar a criar canais de transferência de emprego distribuídos pelas indústrias com escassez de funcionários, justificou aquela direção.

新冠病毒：很多新聞具政治含意試圖損害中國

“Há muitas notícias com conotação política que prejudicam a China”

GONÇALO LOBO PINHEIRO | 文、圖 TEXTO/FOTOS

葡 萄牙華人華僑聯合總會主席周一平強調，部分新聞「大多源自美國」和屬於「假新聞」，故有必要為新冠肺炎正名和提醒大家。

新冠肺炎這段時期成為了時事焦點。周一平在微信上接受《澳門平台》訪問，被問及葡萄牙華人社群的情況時，他說：「暫時一切都很好。」

他續說：「我不能肯定地說社會已經準備好應對葡萄牙之後可能會發生的事，但我很肯定我們的預防工作做得很好，而且由中國入境的人士均需自我隔離。」他相信，若有華人在葡萄牙生病，他很有信心「葡萄牙的衛生部門會全力救助」。整體而言，他認為葡萄牙政府「已經準備好」對抗疫情。但是在「最壞的情況」下，若葡萄牙出現在武漢發生大爆發的情形，「葡萄牙當局可能就不具備中國當時的抗疫能力」。

他強調，有必要令人們意識到這個可致命的病毒的存在，但他亦表示毋須過分恐慌。

「我覺得新冠肺炎對比起其他病毒來說，

傳播速度很快也很強，但老實說它的致命率並不真的很高，所以我們不應該像應對流感等疾病一樣過度警惕。」

葡萄牙華人華僑聯合總會和中國駐葡使館均建議華人社群現階段不要前往中國。周一平表示：「我們建議會員暫時不要在餐廳或其他室內場所與很多人一起舉行聚會



由中國入境(葡萄牙)人士均要做自我隔離

或派對。」他又認為華人是否需要戴口罩仍言之過早。

對於這位在1962年，7歲時就來到葡萄牙的周一平來說，最重要的是要明辨是非。

「的確很有必要去談論關於新冠肺炎和提醒大眾。然而，我覺得周遭有太多新聞具政治含義了，目的就是為了損害中國。這些消息很多時候都是從美國來的。」

人人為我 我為人人

葡萄牙現時約有3.5萬名華人居民。他們於中國疫情爆發初期協同胞，盡現團結精神，包括向中國內地捐款和捐贈口罩、膠手套和防護衣等醫療保護物品。他表示，絕大部分的捐款和口罩都送到疫情最嚴重的湖北省。但由於部分長居葡萄牙的華人祖籍是不同的省份，所以也「有幫助國內其他的地區」。

「基本上我們是透過官方機構如紅十字會、醫院或一些與在葡華僑有聯繫的協會去提供幫助。」

周一平又贊同最新出台的「全面」禁止野生動物交易和食用。因食用野味尤其在中國以至亞洲，都是歷史悠久和根深柢固的傳統。「中央政府頒佈的這項禁令我認為是個很好的決定，但我也明白為什麼以前這種病就沒有發生過。」

周一平祖籍來自上海的鄰埠—浙江省。他稱雖然浙江有很多確診病例，但他沒有家人或朋友感染新冠肺炎。🔴

在葡歧視緩和

疫情初期，連葡萄牙的電台主持都挖苦華人。這些搞笑藝人「以中國人來開玩笑」，甚至「拿死人來開玩笑」。後來電視上又有綜藝節目斷言「病毒只傳染中國人」。周一平這樣回應：「他們有道歉，我們也接受了，接受是因為製造問題不是我們的處事作風。」但他坦言對此感到困擾和難過。

另外，疫情只在中國爆發同時發生了其他歧視事件。他說：「我們有些情況是小孩子在學校感到被疏遠，中國餐館的生意下跌等。但我認為既然葡萄牙沒有中國人確診感染，也就是說這個病只傳染中國人的講法不合理了。」



我們建議會員暫時不要在餐廳或其他室內場所與很多人一起舉行聚會或派對

A afirmação é do presidente da Liga dos Chineses em Portugal, Y Ping Chow ao defender que “a parte dessas notícias, “que na maioria dos casos vêm dos EUA” e às “fake news”, é preciso falar sobre o coronavírus e alertar as pessoas.

A conversa com o PLATAFORMA fluiu através do WeChat. Y Ping Chow, presidente da Liga dos Chineses em Portugal aceitou falar sobre um momento em que a atualidade é marcada pelo novo coronavírus Covid-19. “Para já está tudo bem”, assegurou quando lhe foi perguntado como está a comunidade chinesa em Portugal. “Não posso afirmar que a comunidade está preparada para o que possa acontecer em Portugal, mas certamente que estamos a fazer um bom trabalho de prevenção e quem vem da China fica sempre em isolamento voluntário”, explicou Y Ping Chow, confiante de que se algum compatriota adoecer no país “os serviços de saúde portugueses farão o melhor dos trabalhos”.

No geral, Y Ping Chow disse acreditar que o Governo português “está preparado” para combater a epidemia. Todavia admitiu que, “no pior dos cenários”, se acontecer em Portugal o que aconteceu em Wuhan, “talvez as autoridades nacionais não tenham a capacidade que a China teve para combater o problema”. Acima de tudo é preciso que as pessoas estejam conscientes de que existe um vírus que causa uma doença que pode ser mortal, desabafou o líder da comunidade chinesa em Portugal, entendendo, contudo, que não há motivos para alarmes excessivos.

“Penso que o coronavírus tem uma propagação rápida e forte, se compararmos com outros vírus, mas, muito sinceramente, considero que a mortalidade não é tão superior e não devemos estar tão alarmados, como quando comparamos com a gripe, por exemplo”, disse.

Tanto a Liga dos Chineses em Portugal, como a Embaixada da China, têm estado a recomendar aos membros da comunidade para que não viajem para a China nesta fase. “Aconselhamos os nossos associados a não realizarem convívios ou festas em restaurantes ou outros recintos fechados com muita gente”, lembrou Y Ping Chow que entende ser ainda cedo para um uso de máscaras por parte dos conterrâneos.

Para o dirigente associativo, que chegou a Portugal em 1962 com sete anos, o principal é saber distinguir o trigo do



周一平 葡華僑聯主席
Y PING CHOW, presidente da Liga dos Chineses em Portugal

“Não faz sentido dizer a doença dos chineses”

No início até rábulas na rádio portuguesa trataram de destratar os chineses. Os humoristas “gozaram com os chineses” e pior que tudo “gozaram com os mortos”. Depois foram os programas de variedades na televisão a afirmar que “o vírus só afeta chineses”. No entanto, “pedidos de desculpa foram feitos e nós aceitámos, porque também não faz parte da nossa maneira de ser andar a criar problemas”, assumiu Y Ping Chow que se mostrou incomodado e desgostoso com o assunto.

Também ocorreram alguns casos pontuais de discriminação, principalmente quando a epidemia se restringia à China. “Tivemos alguns casos de crianças nas escolas que se sentiram afastadas e os restaurantes chineses também tiveram uma quebra no negócio, mas penso que, se não há chineses infetados em Portugal, não faz sentido dizerem que a doença é dos chineses”, concluiu o líder da comunidade chinesa em terras lusas.



Aconselhamos os associados a não realizarem convívios ou festas em restaurantes e recintos fechados com muita gente

Quem vem da China [para Portugal] fica sempre em isolamento voluntário

ronda os 35 mil indivíduos, movimentou-se num gesto de solidariedade no início do surto na China para ajudar os compatriotas, enviando para o continente donativos e produtos médicos de proteção, como máscaras, luvas de borracha e fatos. A grande maioria dos donativos e máscaras, explicou Y Ping Chow, foi enviada para Hubei, epicentro do surto do novo coronavírus. Contudo, e porque os chineses radicados em Portugal são originários de diferentes províncias “foi preciso enviar ajuda para outras partes do país”.

TODOS POR UM

“Basicamente, enviámos as ajudas através de entidades oficiais como a Cruz Vermelha, hospitais ou ainda associações na China com ligações aos imigrantes em Portugal”, afirmou o líder da comunidade chinesa.

Y Ping Chow também aplaudiu a recente lei chinesa que proibiu, “de uma vez por todas”, o comércio e consumo de animais selvagens, um culto já muito secular e enraizado na cultura chinesa, em particular, e na asiática, em geral. “O Governo Central implementou esta proibição e considero que é uma boa decisão, mas não sei dizer porque é que isso não aconteceu antes.”

Originário da província de Zhejiang, próximo de Xangai, Y Ping Chow adiantou que, apesar da província ter muitos casos de cidadãos infetados, não tinha conhecimento de que algum familiar ou amigo tenha contraído Covid-19. 📍

作家閉關創作

Escritores à porta fechada

GONÇALO LOBO PINHEIRO

智利作家賽普維達 (Luís Sepúlveda) 在參與葡萄牙 Correntes d' Escritas 文學節後被確診感染新冠肺炎，事件響起警號。

Correntes d' Escritas 文學節是葡萄牙最大型的文學活動。今年2月15至23日期間，數百人齊聚波瓦-迪瓦爾津 (Póvoa de Varzim)，與各作家和出版商交流，也可能為了找某本書、與某個人交流或拿個親筆簽名。

《澳門平台》訪問部分有份出席的作家。他們按照葡萄牙國家衛生部24小時熱線 (Saúde 24) 的指引，自行隔離14天。作家 Raquel Ochoa 表示：「我得知賽普維達確診時我已經離開波瓦-迪瓦爾津一週了，所以這個『隔離』要擴展至家人。」她認為這次在家隔離的時間可謂「剛剛好」。

她解釋：「我的情況頗為有趣，因為我與書商約好要在15日內完成最新一本書，以趕在書展上發佈。」Maria Rosário Pedreira 是葡萄牙出版集團 Leya 的作家編輯，她和她的丈夫均需接受隔離。

「我們很久之前已為出書作準備，快將完成最終稿件。幸好現在比較平靜，讓我們都可以在家好好善用時間。」

她亦有在得悉智利作家確診後致電24小時衛生熱線查詢，她說：「我告訴他們我沒有出現徵狀，但希望得到他們的指示，以準備最終出現病徵時知道怎樣做。熱線的人員指示我應留在家中，避免社交接觸，直至完成兩週的隔離期(...)我也有聯絡其他參與了文學節的人，他們全部也沒有出現症狀。」

「病有很多種，妄想症就是其中之一」

José Luís Peixoto 則認為無須向傳媒交代自己的健康狀況，他表示：「不應該這樣做，況且也沒什麼要補充」。「我認為，作過度和投機性的分析和報導都是有害且不負責任的。病疾有很多種，妄想症就是其中之一。」

他在社交媒體上表示，鑑於智利作家賽普維達的情況，自己也沒有離家外出。

「我利用這段時間閱讀和寫作，日子過得很平靜也很有效率。2月20日我參加完文學節後就離開了。這段時間我的身體狀況都很好。」

音樂家 Fernando Tordo 的兒子 João Tordo 是另一位自願在家隔離的作家，他向本報表示，自己沒有出現任何新冠肺炎的病徵：「我被隔離是由於我曾間接接觸到確診者賽普維達，但我是百分之百健康。」

他續說：「我寫作和閱讀了很多，比往常的這段時間還要多。我本來要去西班牙和一場發佈會，但都取消了，另外還取消了一個會議。所以呢，一共取消了3個公開活動。好消息是我被我公司『拒諸門外』了，往常這段時間都會因為有太多應酬而很難有時間寫作。」

靜待日子過去

「24小時衛生熱線的人員強烈建議我留在家中。」上週亦逗留在波瓦-迪瓦爾津的 Luís Carmelo 受訪時就這樣說：「從 EC.ON 寫作學校的出版工作到我在出版商 Abysm 的最新小說，甚至協調教師培訓、會面活動和新書發佈方面都做了大量工作。除了瞎忙以外，我沒有感到任何病徵。」

既是作家，又是教授的 Luís Carmelo 說：「作為預防措施，我幾乎完全在家。」直至上週末，他取消了所有公開活動「包括大學的活動」。

莫桑比克作家 Hirondina Joshua 情況就有點不一樣了，她目前正在葡萄牙等候回國。她說：「我現在仍在家，沒有出門。我沒感覺到任何異常，反而覺得很有精神。」上週隔離階段接近尾聲時她表示：「我一直都在閱讀，很期待回去馬普托 (莫桑比克首都)。」

Afonso Cruz 亦表現得相當平靜。他表示自己如常在家工作，沒有作任何特別安排，並強調：「這次自願隔離沒有改變我的日常生活模式。」

一杯啤酒解悶

作家 Rui Zink 的精神很好，被問及他自願隔離的情況時，他第一句就說：「我



Raquel Ochoa

正在喝啤酒。」並說：「我沒有隔離，但我會注意與其他人的距離。我相信這只是一場虛驚。」

佛得角作家 Germano Almeida 在葡萄牙與賽普維達聚舊後，亦在明德盧自我隔離。他接受葡新社訪問時表示，自己

狀況「很好」，甚至在想以新冠肺炎為題材寫作。

這位2018年獲賈梅士獎的作家表示：「目前我留在家裡創作我最新項目的第三冊書。之後可能會寫一些關於新冠肺炎和我在醫院期間的文章。」

O escritor chileno Luís Sepúlveda foi diagnosticado com o novo coronavírus dias depois de ter estado no festival literário Correntes d'Escritas, em Portugal. Soou o alarme.

O Correntes d'Escritas é o maior evento literário português e foram às centenas os que se deslocaram à Póvoa de Varzim entre 15 e 23 de fevereiro para contactar com escritores e livreiros, à procura daquele livro, daquela conversa ou daquele autógrafa. O PLATAFORMA conversou com alguns dos autores presentes no evento que, de forma voluntária, e com as instruções

editorial no grupo Leya], ficou também em isolamento com o marido. Estivemos todos no Correntes. Andávamos há tempos para terminar o livro e já lhe disse: é desta que acabamos a revisão. Felizmente era uma altura calma e estamos a usar o tempo da melhor maneira a trabalhar em casa.”

A autora telefonou logo para o Saúde 24 assim que soube do caso do escritor chileno. “Expliquei que não tinha sintomas mas queria receber orientação do que fazer no caso de aparecerem. Instruíram-me de que deveria ficar em casa, em isolamento social, até completar as duas semanas (...) Tenho estado

Há muitas formas de enfermidade. A paranoia é uma delas”.

Nas redes sociais, o escritor disse que não saiu de casa assim que teve conhecimento do estado de saúde de Luís Sepúlveda. “Aproveitei para ler e escrever. Foi um tempo bastante tranquilo e produtivo. Deixei o Correntes d'Escritas logo após a minha participação, a 20 de fevereiro. Estive sempre de boa saúde.” De forma voluntária, João Tordo também esteve fechado em casa. O filho do músico Fernando Tordo nunca registou qualquer sintoma relacionado com o Covid-19. “Estou de quarentena porque, indiretamente exposto a uma pessoa que

mente, sempre em casa”, situação que se prolongou até ao passado fim-de-semana, cancelando todas as atividades públicas, “incluindo na universidade”. Para a moçambicana Hírdina Joshua a situação revelou-se um pouco diferente, uma vez que está em Portugal à espera de voltar ao país. “Estou em casa e não saio. Não sinto nada de anormal, pelo contrário ando bem-disposta”, revelou ao PLATAFORMA. “Tenho estado a ler e ansiosa para regressar a Maputo”, disse antes do final da quarentena, no passado fim-de-semana.

Afonso Cruz também se mostrou tranquilo. A trabalhar de casa, como habitualmente, o autor revelou não ter feito qualquer esforço especial. “Não há nada nesta quarentena autoimposta que altere as minhas rotinas”, assegurou ao PLATAFORMA.

UMA CERVEJA PARA MATAR O TÉDIO

Já Rui Zink manifestou boa disposição. “Estou a beber uma cerveja”, foi a primeira coisa que respondeu à pergunta sobre como estava a viver o isolamento voluntário. “Não fiz quarentena, mas tive precauções com os outros. Creio que foi



José Luís Peixoto



Luís Carmelo



Hírdina Joshua



Afonso Cruz



Rui Zink

do serviço Saúde 24, se mantiveram em isolamento por 14 dias.

“Quando se soube do Sepúlveda já havia passado uma semana desde que voltara da Póvoa do Varzim, pelo que a ‘quarentena’ teve de estender-se à família”, explicou a escritora Raquel Ochoa que assumiu que a estada em casa até “calhou bem”.

“No meu caso, até é engraçado, porque calhou nos quinze dias em que combinei com a editora terminar o próximo livro para lançamento na feira do livro. A Maria Rosário Pedreira [responsável

em contacto com quem lá estive e estão todos bem.”

“HÁ MUITAS FORMAS DE ENFERMIDADE, A PARANÓIA É UMA DELAS”

José Luís Peixoto optou por não prestar declarações individuais à comunicação social por considerar que “não o devia fazer por não ter nada de relevante a acrescentar”. “Penso que a análise excessiva, especulativa e a cobertura de temas supérfluos é prejudicial e irresponsável.

estava infetada, o Luís Sepúlveda. Mas estou 100 por cento saudável”, disse ao PLATAFORMA.

“Tenho escrito e lido muito, mais do que o habitual nesta época do ano. Tinha uma viagem a Espanha e um lançamento. Foi tudo cancelado. E ainda cancelei um encontro. Portanto, três eventos públicos cancelados. A boa notícia é que fui ‘devolvido’ ao meu local de trabalho numa época do ano em que costumo ter dificuldade em escrever por causa dos compromissos”, disse.

COM CALMA, A DEIXAR PASSAR O TEMPO

“A linha Saúde 24 aconselhou-me, com alguma veemência, a ficar em casa”, começou por dizer Luís Carmelo. Na verdade, o autor já tinha estado na Póvoa do Varzim na semana anterior. “Desenvolvi bastante trabalho ao nível de coordenação de formação de professores, de Sessões Ícone e de lançamentos de livros, quer da editora da EC.ON-Escola de Escritas, quer do meu último romance, através da editora Abysm. Apesar da azáfama, nunca senti qualquer sintoma”, explicou Carmelo ao PLATAFORMA. O autor e professor adiantou que, “como medida de precaução”, esteve “prática-

falso alarme”, atirou.

De quarentena voluntária no Mindelo, também esteve o autor cabo-verdiano Germano Almeida depois de “matar saudades” do amigo Luís Sepúlveda, em Portugal. À Agência Lusa, o escritor garantiu estar “ótimo” e até a pensar escrever sobre o Covid-19.

“Para já estou em casa, a trabalhar no terceiro volume do meu último trabalho. Mas é natural que venha a escrever sobre esse tema do coronavírus e da minha passagem pelo hospital”, afirmou o Prémio Camões de 2018. 📍

葡萄牙天主教大學冀設禁口罩令 其後撤回

Católica quis banir máscaras, mas já recuou

RUTE COELHO, com 周俊元 JONHSON CHAO

據 葡萄牙衛生局的指示，所有學生及教職員皆不應佩戴口罩。然而，在葡萄牙校方與澳門學生會晤後，最後獲許佩戴口罩。

在里斯本天主教大學就讀的澳門學生希望在課室內佩戴口罩，但因校方指引而無法在堂上佩戴。有學生向《澳門平台》反映，曾有老師向學生表示，不應在課堂上戴口罩，若學生堅持使用只能「請你出去」。

校方透過代表 Maria Inês Romba 向《澳門平台》表示：「據葡萄牙衛生局的指引，建議所有學生、教職員均不應佩戴口罩。」

就讀該校的澳門學生事前告知《澳門平台》，澳門學生已與校方會晤，然而當天

校方代表 Maria Inês Romba 卻表示校方並沒有安排校長與學生舉行會議。但是，她表示：「這批學生們已聯絡了學院方面並得以回應及接待。」澳門學生其後向《澳門平台》稱，會面後他們被告知可在課堂上佩戴口罩。

里斯本舉辦捍衛華人社群運動

里斯本政府當局用葡文和中文雙語發行了小冊子，封面標語寫著「在里斯本，認知多一點，健康多一點，歧視少一點」，希望藉此消除民眾擔心去中餐館或華人商店會有不安全的謬誤想法。葡華僑聯主席周一平表示，華人社區的生意額足足下跌了五成。



周一平指，這次宣傳刊物的派發，是由葡華僑聯和駐葡萄牙中國大使館共同合作，希望向學校、社福機構、堂區辦事處，以及華人貨行一帶派發。

宣傳單張上寫道：「當接收到來自中國的信件或包裹不會為您帶來額外的傳染風險。您可以放心在華人商店購物。在中餐館用餐是安全的。」

與此同時，赴葡澳門學生亦向現時由前社文司司長譚俊榮所負責的駐里斯本澳門經濟貿易辦事處聯絡，反應在當地情況。本報就有關事宜聯絡駐里斯本澳門經濟貿易辦事處，他們回應：「我們正查明情況。」現時，赴葡留學生們向《澳門平台》表示，已與辦事處代表舉行會議討論有關問題。📌

PUB 廣告



官樂怡基金會
FUNDAÇÃO RUI CUNHA
Por Macau, Mais e Melhor. 為澳門，無私奉獻，精益求精

follow us . 關注我們



www.ruicunha.org

澳門南灣大馬路749號地下

avenida da praia grande 749, R/C macau . tel.28923288 . info@ruicunha.org

PESSOA COLECTIVA DE UTILIDADE PÚBLICA ADMINISTRATIVA 行政公益法人
NÚMERO OFICIAL 9051, 5.º ANO DE ZONA COMERCIAL 2.º ANDAR 21.º-22.º ANDAR 澳門南灣大馬路749號地下

A recomendação seguia as indicações da Direção Geral de Saúde e era válida para todos os alunos, professores e funcionários. Todavia, depois de encontros entre os vários departamentos e estudantes de Macau, estes receberam autorização para utilizar máscaras.

Os estudantes de Macau que frequentam a Universidade Católica de Lisboa queriam usar máscaras de proteção nas salas de aula, mas foram pressionados para não o fazer. Segundo apurou o PLATAFORMA junto desta comunidade estudantil, um dos professores terá mesmo dito aos alunos para não estarem de máscara nas aulas e para saírem caso insistissem em utilizá-las. “Foi recomendado a todos os alunos, docentes e colaboradores que não usem máscara, conforme indicações da Direção Geral de Saúde (DGS)”, informou a Reitoria através da responsável de comunicação, Maria Inês Romba.

Fonte da comunidade estudantil de Macau avançou ao PLATAFORMA que chegou a estar prevista uma reunião entre estes alunos e a Universidade, mas Inês Romba assegurou a Reitoria não tinha qualquer encontro agendado “com esse grupo de alunos”. No entanto, “os alunos estão em contacto com as direções das Faculdades e a ser acompanhados”, disse. Desses contactos, adiantaram alunos de Macau ao PLATAFORMA, resultou autorização para poderem voltar a utilizar as máscaras.

CAMPANHA DEFENDE CHINESES

A autarquia lançou um folheto em português e mandarim com o slogan “Lisboa informada, mais saúde menos discriminação” para combater a ideia de que não é seguro ir a restaurantes ou lojas chinesas. A quebra nos negócios da comunidade foi de 50 por cento, segundo o presidente da Liga dos Chineses em Portugal, Y Ping Chow.

A distribuição do folheto pelas escolas, serviços, juntas de freguesia e comunidade chinesa será feita em colaboração com a Liga dos Chineses em Portugal e a Embaixada da China”, acrescentou. No folheto pode ler-se: “Não existe particular risco de contágio ao receber cartas ou encomendas da China. Pode fazer compras numa loja chinesa. É seguro comer em restaurantes chineses”.

Entretanto, queixas de estudantes do território relativas à situação que vivem em Portugal estão a ser canalizadas para a Delegação Económica e Comercial de Macau (DECM), em Lisboa, chefiada por Alexis Tam, antigo secretário dos Assuntos Sociais e Cultura. Contactada, a DECM respondeu apenas: “estamos a verificar a situação”. Já os estudantes reafirmaram ao PLATAFORMA continuarem à espera de um encontro com responsáveis da DECM para debater diversos assuntos. 📌

數以噸計的塑料垃圾 流入海洋 卻舉目不見 Toneladas de plástico nos oceanos e ninguém as vê

納維斯 FILOMENA NAVES
新聞日報 DIÁRIO DE NOTÍCIAS

海 洋中塑膠廢物佔上總垃圾量的80%，然而，自相矛盾的點是，科研人員只能在海中點算到所有棄置到海洋中的塑膠垃圾中的1%。究竟，那些塑膠垃圾飄到哪裏去了？這是過去十年最發人深省的問題之一，直到現在，才開始了有一個更明確的答案，至少一部分的原因是，與塑膠材料的緩慢降解有關，隨著時間的流逝，塑膠廢物將逐漸分解成越來越小的碎片，直到它們變成幾乎無法用肉眼觀測到的微塑膠。已知的數字是：超過八成的海洋廢物是由塑膠組成，包括包裝袋、膠樽、尼龍繩、棉花棒、吸管等甚麼都有。根據統計，2015年，每年約有八百萬噸的塑膠最終流入海洋，數十年來，塑膠一直不斷累積。

一部分的塑膠廢物流到了洋流的匯聚處，即是所謂的渦流，並聚積了起來。1997年，太平洋地區一名航海者首次發現了這種情況，後來才意識到問題的存在。從那以後，從大西洋到印度洋，甚至地中海，幾乎所有海洋中，都發現了這樣由大量垃圾堆疊而成的巨大島嶼。但是，只要輕輕屈指一算，就知道我們每天扔到海洋裏的垃圾，不可能只有這麼多的量。科研人員指，我們能夠肉眼觀察的垃圾，只有總垃圾量的不超過百分之一。那麼，其餘所有的塑膠都去了哪裏？透過深入的研究，我們找到答案，如美國加利福尼亞州的蒙特利灣，其現況令人感到擔憂。據英國《衛報》報導，這些降解

八百萬
噸塑膠垃圾棄置海洋中

800
milhões
toneladas
por ano no mar

緩慢的塑料會變成越來越微小的碎片，變成微塑膠。

其中值得一提的是，荷蘭皇家海洋研究所的荷蘭研究學者Helge Niemann的研究工作，她一直專注研究深海的領域，對高達二百米深度的海洋以及其中的海洋沉積物進行更深的研究分析，她發現了，該海洋深度受到了重度的污染，並且在所有觀察到的地方都發現有微塑膠的存在。研究表明，海洋哺乳動物受到微塑膠污染的影響，更令人擔憂的是，這些微塑膠已經進入了人類食物鏈。但食用微塑膠對人體會帶來怎樣的健康風險？這還是一個尚待解決的新問題，人類對此方面的研究現在才剛起步開始。🔴

Mais de 80 por cento do lixo marinho é feito de plástico mas, paradoxalmente, os materiais plásticos que os cientistas conseguem contabilizar nos oceanos são apenas 1 por cento de todo o que vai lá parar. Afinal, onde para o plástico?

Esta é uma das mais intrigantes perguntas da última década, que só agora começa a ter uma resposta mais clara, e que, pelo menos em parte, tem a ver com a lenta degradação dos materiais, que com o tempo se vão transformando em pedaços cada vez mais pequenos, até se tornarem microplásticos, que são virtualmente indetetáveis. Os números são conhecidos: mais de 80 por cento do lixo que vai parar ao mar é composto de materiais plásticos. Há de tudo: sacos, garrafas, cordas de nylon, cotonetes, palhinhas. Contas feitas mostraram pela primeira vez em 2015 que, anualmente, cerca de oito milhões de toneladas de plásticos acabam no mar, onde se acumulam há décadas.

Parte desse lixo acaba junta-se nas zonas de convergência das correntes oceânicas, os chamados vórtex. O primeiro caso foi detetado por um navegador solitário no Pacífico, em 1997. Aí percebeu-se que se estava perante um problema. Desde então foram identificadas ilhas gigantes feitas de lixo em todos os oceanos,

do Atlântico ao Índico e até ao Mediterrâneo. Mas, feitos os cálculos, aquele não pode ser todo o lixo até hoje despejado nos oceanos. Os cientistas dizem que o que se consegue identificar não será mais do que 1 por cento do que lá está. Então onde para todo esse plástico?

A resposta, que chega de investigadores que estudam em maiores profundidades, como a Baía de Monterey, ao largo da Califórnia, nos EUA, aponta para uma realidade preocupante. Estes materiais, que se degradam lentamente, transformam-se em pedaços cada vez mais pequenos, em microplásticos, como notícia o jornal The Guardian.

É que assinala, nomeadamente, o trabalho da investigadora holandesa Helge Niemann, do Real Instituto de Investigação Marinha da Holanda, que tem feito análises a maior profundidade na coluna de água, até aos 200 metros, e nos sedimentos marinhos, e que encontrou forte contaminação por microplásticos em todos os locais observados.

Estudos que mostram que os mamíferos marinhos estão contaminados com microplásticos e, mais preocupante, já entraram na cadeia alimentar humana. Quais os riscos disso? Eis uma nova pergunta ainda sem resposta. Os estudos para os determinar com clareza só agora estão a começar. 🔴

疫情明顯受控，生活正在恢復

Surto mais controlado

Vida rumo à normalidade

宋文娣 WENDI SONG

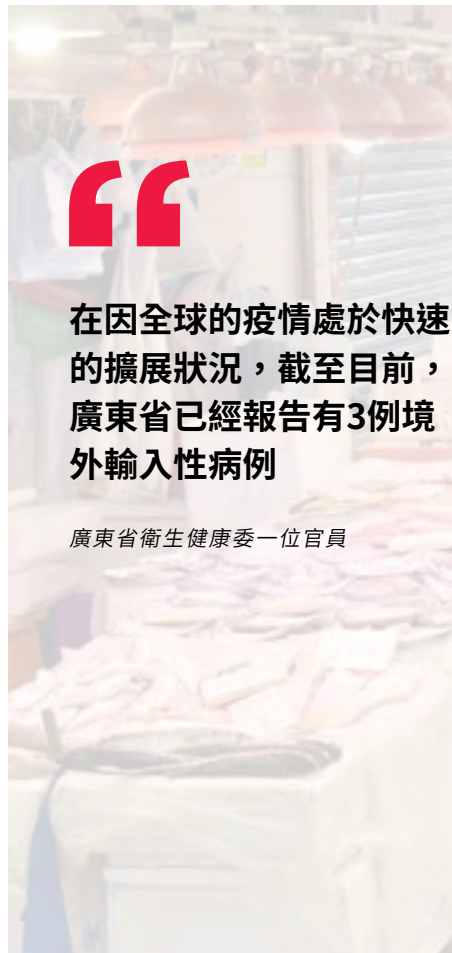
3月10日，與澳門毗鄰的廣東省珠海市的最後一名新冠肺炎確診患者出院，實現「清零」。截至本報出版時，珠海已經連續23天無新增病例。

不僅珠海，全廣東省的疫情形勢亦積極向好。廣東省人民政府在3月10日舉行的新聞發佈會上公佈，自2月16日以來廣東省新增報告確診新冠肺炎病例數維持在個位數；自2月25日以來，全省每日新增確診病例在0或1徘徊。韶關、河源、惠州、汕頭、江門、陽江、湛江、茂名、肇慶、清遠、潮州、揭陽、珠海等13個地市在院的確診病例全部出院。截至出版時，廣東累計出院新冠肺炎確診病例佔累計確診病例的93.93%。

「但目前疫情防控形勢依然是嚴峻的。」廣東省衛生健康委一位官員表示，「在因全球的疫情處於快速的擴展狀況，截至目前，廣東省已經報告有3例境外输入性病例。接下來，我們將繼續跟蹤密切接觸者的情況，做好入境患者的救治工作。疫情還沒有結束。」

在珠海，雖然目前住宅小區仍然嚴禁非住戶入內、學校仍未開學及室內娛樂場所仍未開放，但自3月1日起，商場、店鋪開始逐步恢復營業，而餐廳也開始恢復有限的堂食服務—用餐人員在進入餐廳之前必須測量體溫、大堂餐桌使用數量不得超過平時的50%、不同餐桌之間距離不小於1米、每桌至少登記一名就餐人員的聯繫方式等。開門營業的服務型企業亦須按政府規定，在門口配備消毒噴劑、洗手液、消毒紙巾等供防疫用品。

隨著口罩產能的增加，珠海市政府在微信開通新的口罩預定平台「珠海免稅MALL」，自3月8日起向在珠海工作、生活及居住人員開放個人口罩預定，並接受珠海企業採購。面向個人投放的口罩採用預約搖號的方式購買，中籤率按預訂人數在1:13至1:5之間。中籤者可購買5片口罩，平台將直接通過EMS快遞至個人住址，口罩價格加郵費共計收取14元人民幣。平台亦有合理價格出售的消毒水、洗手液、護目鏡等個人醫療物資。



在因全球的疫情處於快速的擴展狀況，截至目前，廣東省已經報告有3例境外输入性病例

廣東省衛生健康委一位官員

此外，公共交通、出租等公共交通亦逐步恢復正常頻率。市民生活基本恢復日常秩序。

經濟恢復受人員流動制約

2月以來，復工復產成為主旋律。相對於疫情，經濟下滑的代價同樣令人難以承受。廣東是中國製造業大省和外經貿大省，亦是全球供應鏈中的重要一環，生產全球近一半的智能手機、三分之一的液晶電視、三成的冷氣。復工復產既是政府、企業需求，也是全球供應鏈的需求。

《澳門平台》此前曾報道，自2月初開始，廣東各級政府便積極推進復工復產，有些城市甚至包機、包高鐵、包車接員工回工廠上班。同時各級市政府亦紛紛出台措施吸引工人到崗，譬如珠海就於3月出

台了新的到崗獎勵政策，「自3月1日至31日期間，企業組織安排員工返崗，根據到崗人數按每人1000元標準給予獎勵；同期，給予企業的招工補貼標準也由每人500元提升至1000元。」

然而出於疫情防控而對人員流動採取的限制措施，成為恢復生產的制約之一。據百度遷徙地圖數據顯示，廣東在今年春節前約有1,040萬外省務工人員返鄉過年，預計其中約應有960萬人返回廣東工作。但疫情爆發後，各省份由於疫情形勢不同，管控措施亦有鬆緊。報紙《南方週末》報道，河南省直到2月21日才宣布取消高速路、鄉村公路的交通管制措施。而河南每年外出務工的農民工最高時曾達2,876萬，主要流向經濟發達省份，包括廣東。

因此，經濟發達省份的復工效率，仍受制於河南、四川、湖南的等勞務輸出大省的輸出效率。

此外，數量更龐大的中小企業仍處在危機邊緣。《南方週末》報道，一項由北京大學和清華大學對近1,000名企業主進行的一份問卷調查結果顯示，有三分之一的小企業持有的現金只能維持四周的運行。另外三分之一的小企業，現金將在兩個月後耗盡。

以珠海的餐飲業為例，若開門營業面臨服務人員、清潔人員人手短缺的壓力，若繼續停業，則面臨資金斷流的壓力。而諸多因應防疫而限制人流的規定，也令客流量遠不及平日的正常水平。疫情之下，如何管控人的流動，成為恢復經濟過程中最難平衡的一點。📍

O último paciente a ser diagnosticado com o novo Coronavírus em Zhuhai, cidade da província de Guangdong fronteiriça a Macau, recebeu alta na passada terça-feira. Até ao fecho desta edição Zhuhai estava no 23º dia consecutivo sem registar novos casos da Covid-19.

Segundo as autoridades, a situação em Zhuhai, bem como em toda a província de Guangdong, tem dado “sinais positivos”. O Governo provincial anunciou no início desta semana que o número de novos casos confirmados tem-se mantido inferior à dezena, desde meados de fevereiro.

três casos importados. O surto ainda não foi derrotado”, avisou.

Em Zhuhai, escolas e lugares lúdicos, cobertos, continuam fechados e as áreas residenciais estão ainda interditas a não residentes. Porém, desde o passado dia 01, pequenas lojas e alguns shoppings têm retomado atividade.

Os restaurantes começaram também a abrir as portas, mas ainda de forma condicionada. É medida a temperatura dos clientes à entrada e o número de mesas nas salas não pode exceder metade da lotação normal. A distância entre as mesas não pode ser inferior a um metro e cada uma tem de ter o registo pessoal de um

A rede de transportes públicos, assim como os táxis, começaram a regressar à atividade.

RECUPERAÇÃO ECONÓMICA

Desde o mês passado que a prioridade é o regresso ao trabalho para reiniciar a produção. Guangdong é uma das principais províncias chinesas em termos de produção e comércio internacional, assim como parte essencial da cadeia de produção global. Na província são fabricados cerca de metade dos smartphones, um terço dos LCDs e 30 por cento dos aparelhos de ar condicionado a nível global. O reinício da produção é

balho, recompensando quem o fizer com um subsídio de 1.000 RMB. Durante o período, o subsídio para novas contratações subirá de 500 RMB por trabalhador para 1.000 RMB.”

Cerca de 10,4 milhões de trabalhadores migrantes na província de Guangdong viajaram para casa das famílias antes do Ano Novo Chinês. As autoridades previam que cerca de 9,6 milhões regressariam à província após as festividades. Todavia, após reventar o surto e devido ao diferente grau de gravidade em cada uma das províncias, as medidas de controlo apresentaram falhas. Como noticiou o jornal Southern Weekly, a província de Henan, por exemplo, não



Devido à extensão do surto a nível mundial, a província de Guangdong relatou já três casos importados. O surto ainda não foi derrotado

Dirigente da Comissão de Saúde de Guangdong

As autoridades adiantaram que desde o final de fevereiro, o número de casos diários confirmados tem variado entre 0 e 1. Os pacientes internados em Shaoguan, Heyuan, Huizhou, Shanwei, Jiangmen, Yangjiang, Zhanjiang, Maoming, Zhaoqing, Qingyuan, Chaozhou, Jieyang, Zhuhai e outras 13 cidades receberam, todos, alta.

A taxa de pacientes com alta na província representa 93,3 por cento do total de casos positivos.

“Ainda assim, a situação atual continua a ser preocupante”, alertou um dirigente da Comissão de Saúde de Guangdong.

“Devido à extensão do surto a nível mundial, a província de Guangdong relatou já

dos clientes.

Os regulamentos obrigam as empresas de serviços a estar equipadas à entrada, designadamente com spray, gel e toalhetes desinfetantes.

Com o aumento da capacidade de produção de máscaras, o Governo de Zhuhai abriu uma nova plataforma de venda na rede social WeChat.

Desde o passado domingo a encomenda de máscaras está aberta a pessoas que vivem ou trabalham em Zhuhai. As máscaras são compradas através de um sorteio, com uma taxa de escolha entre 1:13 e 1:5. Os sorteados podem encomendar cinco máscaras, entregues na morada através de envio EMS. O custo total é de 14 RMB.

não só um imperativo do Governo e das empresas, como também uma necessidade da cadeia de produção mundial.

Desde o início de fevereiro que as autoridades de Guangdong têm promovido o reinício de atividades de trabalho e produção, com algumas cidades a fretarem comboios de alta velocidade para trazerem os funcionários de volta ao trabalho.

Ao mesmo tempo, os governos municipais têm procurado lançar incentivos para atrair novos trabalhadores. Em Zhuhai, por exemplo, foi introduzida uma nova política que determina que durante todo este mês, as empresas “devem organizar formas para que os funcionários regressem ao local de tra-

comunicou o cancelamento de restrições à circulação em autoestradas e estradas rurais até 21 de fevereiro.

A epidemia colocou um grande número de pequenas e médias empresas à beira da crise. Segundo uma sondagem da Universidade de Pequim e da Universidade de Tsinghua a cerca de 1.000 negócios, entre as pequenas empresas um terço só tem capital suficiente para quatro semanas e outro terço para dois meses.

A tudo isto junta-se uma série de restrições à livre circulação de pessoas no país. Aliás, para as autoridades, controlar o fluxo de pessoas durante o surto é um dos pontos críticos para a recuperação económica. 📍



赴法學藝圓主廚夢

O sonho comanda a culinária



新聞採訪 REDAÇÃO

澳門本地廚師馮可茵有兩句人生格言，在某程度上說可說是描繪她的人生道路：「追求夢想永遠不會太晚」，以及「只有足夠的熱情，便能勇往直前，毋忘初心」。

從2015起便擔任職業廚師的馮可茵，在接受《澳門平台》訪問時回想起，前往巴黎學藝烹飪之前，她以往在機場工作的生涯中，基本上沒有甚麼奮鬥目標。

她憶說：「但因為我一直都喜歡烹飪和飲食，所以我決定暫別澳門，並前往巴黎讀書一年。在那裏，我受到了米芝蓮三星女主廚Anne-Sophie Pic的啟發。」

當談到學習的那段時光，馮可茵毫不掩飾有幸能跟隨名廚Maison Pic一同學習和工作的雀躍之情，她的學校位於法國的東南部，在南法城市蒙彼利埃和馬賽北面。

她說：「我對她的工藝感到驚艷不已。每道菜宛如一件件的藝術品。我希望想像她一樣，在我的職業生涯中對我所做的一切都充滿熱情和喜悅。」

馮可茵稱，她一直堅持「由頭到尾參與整個烹飪的過程，由準備功夫到完成整個烹飪工作」。

她表示：「首先，我喜歡飲食，因此我對烹飪充滿熱情。當我煮東西的時候，我能夠讓把歡樂帶給人們，這是我之前過往的工作中所沒有的感覺。」對她來說，作為一名廚師，她可以「與親友分享了這份熱愛」。

馮可茵從巴黎學成歸來後，回流返澳後便成為了一名專業廚師。她說，她最喜歡的事情之一便是挑選自己喜歡的口味，並嘗試將其重新創造出來，與最喜歡的人分享。

她在訪問結束時鼓勵女性應勇於追夢。「我們這一代的女性應該要更加獨立自主，應該要對自己的工作充滿熱情。像我一樣，追尋夢想，永遠不會太遲。專業上來說，我也不是一開始便是從這個領域開始的，我是在大學畢業並開始工作五、六年後，才毅然作出了這樣的決定。」

Achef de Macau Betty Fung gosta de aplicar duas máximas que re-tratam, num certo sentido, o seu percurso de vida: “Nunca é tarde para perseguir um sonho” e, “se há paixão, é seguir em frente, sem esquecer a preparação, em primeiro lugar”.

A chef, profissional desde 2015, na conversa com o PLATAFORMA recordou que antes de rumar a Paris para estudar gastronomia, o respetivo percurso profissional, pouco ou nada motivador, esteve associado à indústria de aviação. “Mas, como sempre gostei de cozinhar e de comer decidi despedir-me e ir para Paris estudar durante um ano. Ali fui inspirada pela Anne-Sophie Pic, uma chef com 3 estrelas Michelin”, lembrou. Ao falar desta etapa de formação, Betty Fung não esconde “a magia” de aprender e trabalhar com o chef do famoso Maison Pic, localizado no sudeste de França, acima de Montpellier e Marselha.

“Fiquei espantada com o trabalho dela. Cada prato era uma peça de arte. Queria ser como ela, apaixonada e feliz com tudo o que faço na minha vida profissional”, enfatizou.

A chef de Macau assinalou que faz questão de estar “sempre envolvida em todo o processo de confeção, desde a preparação dos alimentos a cozinhá-los”. “Primeiramente, gosto de comer, daí a minha paixão por cozinhar. Sinto que quando cozinho faço as pessoas felizes, uma sensação que estava ausente no antigo trabalho”, esclareceu, acentuando que, enquanto chef, consegue “partilhar a paixão com a família e os amigos”.

Betty Fung, que se tornou chef profissional ao chegar a Macau no regresso de Paris, assegurou que uma das coisas que mais aprecia é apanhar um sabor que lhe agrada e tentar recriá-lo para o partilhar com quem mais gosta.

E concluiu, em jeito de desafio: “as mulheres desta geração deviam ser mais independentes e apaixonadas pela carreira. Nunca é tarde de mais para ir atrás de um sonho, tal como aconteceu comigo. Profissionalmente não comecei nesta área. Foi apenas depois de concluir a universidade e começar a trabalhar. Essa decisão aconteceu cinco ou seis anos depois”.


 馮可茵
Betty Fung

CASA DE PORTUGAL
EM MACAU 澳門葡人之家協會

Escola de
Artes e Ofícios
School of
Arts and Crafts

CURSO / COURSE

COSTURA
- adulto e criança

SEWING
- adult and child

≥ 8 anos/years old

monitor/monitor:
Ana Cardoso

novas datas
new dates

Sábados Saturdays 10h30 - 12h30	inicio/starts: 14/03/2020	datas/dates: 14, 21, 28/03/2020	total: 14 horas/hours 07 sessões/sessions
	fim/finishes: 23/05/2020	18/04/2020 02, 09, 23/05/2020	
			propina/fee: MOP 560 *

Cada aluno deve trazer a sua própria máquina de costura para o workshop.
 Each student must bring their own sewing machine to the workshop.

lingua/language: Português, Cantonês e Inglês/Portuguese, Cantonese and English

local/venue:
Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado n.º 431-487 Edif. Industrial Nam Fung 13.º andar D, sala 2, Macau

número máximo de participantes/maximum number of participants:
10 (Será respeitada a ordem de inscrição sendo esta efetiva mediante o pagamento de propina).
10 (The registration order will be respected and registration is considered when payment is done).

* Contactar o sede do CPM para informações sobre modalidades de pagamento.
Please contact CPM's headquarters for payment information.

morada/address: Rua Pedro Nolasco da Silva, n.º 211, E.A.E. de Macau
tel: (853) 28 726 808 fax: (853) 28 726 818 portugaliemacau.cpm.net

莫桑比克經濟增長面對新的不確定因素

Economia de Moçambique enfrenta novas incertezas

據 莫桑比克Moza銀行稱，由於全球經濟因新冠肺炎蔓延而放緩，2020年莫桑比克經濟增長的前景如今面對較大的不確定性。Moza銀行2月出版的《簡報》稱，原先預計莫國2020年的經濟活動將加速，但現在將「仍不能發揮出它應有的潛力」。

《簡報》預期的經濟加速，是基於該國在油氣領域的投資、因自然災害重建所投入的基建，甚至「2019年實施擴張性貨幣政策所帶來的刺激」。

《簡報》稱：「我們預期面向私營部門的信貸有更大的增長、外商直接投資將普遍增加，以及隨之而來通脹的大幅攀升。」

《簡報》又稱：「國內市場方面，國家正越來越依賴自行融資——主要透過發行國庫券和基於回購協議的債券。這或將造成短期市場利率上升的壓力。」國際貨幣基金組織預測2020年莫國經濟增長將加速至6.04%（去年是1.8%），預計私人消費、投資和出口均會有增長。

該文件又稱，當局應為新冠肺炎蔓延的影響作出準備，因為莫桑比克「在衛生管控上明顯十分脆弱，面對傳染病時，技術上和物流上也存在不足」。



文件說：「南非是中國在非洲的最大貿易夥伴，兩國雙邊貿易額佔南非進出口總額約20%。中國需求下降導致（南非）出口收入的下降，有可能加劇經濟前景的困局，從而累及莫桑比克。」IMF、世界銀行和莫央行目前仍一致認為莫國2020年將維持低通脹、經濟穩定。

然而，Moza銀行指出通脹預期或將上調，因為國內部分地區持續有軍事衝突、因天氣因素導致農作物有失收的風險、（莫國貨幣）梅蒂卡爾有可能貶值，以及（受新冠肺炎蔓延影響）進口自中國的產品供貨不足。

梅蒂卡爾的貶值，與油氣相關項目、自然災害重建相關項目的產品（及服務）進口量增加有關。根據Moza銀行的數字，今年1月梅蒂卡爾兌美元急劇貶值（跌3.9%），主要是與之前一個月對匯率改善所作的調整有關。

《簡報》認為，根據莫央行的數字，貨幣市場的參考利率連續四個月維持不變，短期預期指向今年首季度同比通脹率將加速，而不至影響價格穩定的目標。

《簡報》最後稱：「基於這個原因，我們預期在2020年之內，莫央行傾向嚴控放寬貨幣政策的尺度。」

Moza Banco considera que o cenário de aceleração do crescimento da economia de Moçambique em 2020 enfrenta agora maior incerteza devido ao abrandamento económico global, fruto da epidemia relacionada com o aparecimento do Covid-19. O boletim económico do banco, lançado em Fevereiro, informa que a actividade económica moçambicana deverá acelerar em 2020, mas “mantendo-se ainda abaixo do seu potencial.” A aceleração, adianta, baseia-se na concretização de investimentos no sector de petróleo

e gás, a par de outros ligados à reconstrução de infra-estruturas destruídas por desastres naturais, e ainda ao “efeitos da política monetária expansionista adoptada em 2019.”

“Antecipa-se um crescimento mais acelerado do crédito ao sector privado, de um aumento geral de investimento directo estrangeiro e subsequente incremento substancial sobre os níveis de inflação”, refere o boletim da instituição.

“O Estado, ao estar a financiar-se cada vez mais no mercado interno, principalmente através da emissão de bilhetes e

obrigações de tesouro e em operações de “repo”(acordo de recompra), também poderá suscitar pressão para aumento do nível das taxas de juro praticadas no mercado”, adianta. O Fundo Monetário Internacional prevê que o crescimento económico do país acelere para 6,04 por cento em 2020, face a 1,8 por cento no ano passado, com o aumento do consumo privado, investimento e exportações.

O documento do Moza Banco adianta que as autoridades devem acautelar o efeito de contágio económico do Co-

vid-19, até porque Moçambique “apresenta grandes vulnerabilidades no sector da saúde e também ao nível tecnológico e logístico para conter tal epidemia”, além de estar exposto “por via indirectas.”

“A África do Sul é o principal parceiro comercial da China em África. O comércio entre os dois países representa cerca de 20 por cento do montante agregado da actividade de exportação e importação da África do Sul. A redução das receitas de exportação pela queda da procura chinesa poderá agravar o quadro eco-

nómico do país, com eventuais impactos também em Moçambique”, adianta.

Contudo, o Moza Banco refere que as suas perspectivas de evolução da inflação “poderão ser revistas em alta por conta da persistência de hostilidades militares em alguns pontos do país, existência de riscos sobre a produção agrícola devido a ocorrência de fenómenos climáticos desfavoráveis, provável depreciação do metical e possível redução da oferta de produtos importados da China (efeito do coronavírus).”

幾內亞比紹積弊下的新領導

Novos líderes e problemas antigos

瑪麗莎·瑟拉芬·慕莎·寶蝶 MARISA SERAFIM OU MUSSÁ BALDÉ | 葡新社/澳門平台 獨家報導 EXCLUSIVO LUSA/PLATAFORMA MACAU

幾內亞比紹朝著失敗國家又向前一步：一位沒有經過正當選舉、自任為國家元首且同時違背國際社會意志的總統上台了。

這位總統任命的國家總理，威脅西非國家經濟共同體 (CEDEAO) 派遣至幾內亞比紹的專家，因為安全得不到保障，專家組決定撤退。接下來要出現的，就是對這個靠國際援助為生的國家的制裁，似乎這個國家正走向深淵。

烏馬羅·西索科·恩巴羅作為幾內亞比紹總統選舉的勝出者，他在2月27號宣誓就職，他並不希望選舉最終結果由總統候選人多明戈斯·西蒙斯·佩雷拉掌握的最高法院進行最終裁判。

即便如此，總統的就職儀式還是在一系列活動中以迅雷不及掩耳之勢結束，在就職儀式後，恩巴羅前往即將離任的前總統若澤·馬里奧·瓦斯的總統府邸，完成了工作交接。

之後恩巴羅總統就立刻辭退前總理阿裡斯蒂德·高馬士，因為高馬士一黨在議會有很大的話語權。然後任命努諾·納比亞姆為新的政府首腦，納比亞姆隨後下令讓部長們和軍隊掌控國家的所有機構，包括司法機構。

阿裡斯蒂德·高馬士稱「這是政變」，面對並不能阻止事情發生的國際社會的消極態度。

這是如今幾內亞比紹的現狀，幾內亞比紹政治分析家霍逸·藍丁認為，目前的情況令人擔憂，並有愈演愈烈的趨勢。他認為：「目前國際社會由於某種原因對此不太關心，但這並不能成為它合法的理由，因為我們也是世界的一部分，生活在這裡的人們也需要像其他民族一樣擁有體面生活的權力。」

致命錯誤

西非國家經濟共同體，自2012年起就參與和調停幾內亞比紹政治危機的一個組織，一直在犯「致命的錯誤」。根據霍逸·藍丁的說法，第一個就是總統若昂·貝爾納多·尼諾·維艾拉在2009年

3月被刺殺後採取了「放任」的姿態。霍逸·藍丁說：「這滋養了他們的惡行。」他回憶道，那時尼諾·維艾拉正在安排自己的安保工作。

之後是2012年，國際社會「與政變製造者合作」，指的是當時擔任總理的小



西非國家經濟共同體正在引火自焚，犯下致命的錯誤

霍逸·藍丁

卡洛斯·戈麥斯的政變。藍丁說：「現在到了他進行不當干預和發表超出其職權範圍的聲明的時候了。」

然而，藍丁還強調：「西非國家經濟共同體正在引火自焚，犯下致命的錯誤。」在他看來，西非國家經濟共同體「對幾內亞比紹從來都沒有過積極正面的行動」，因為「這是一個沒有靈魂的組織」，雖然有其的宗旨，但這是為一部分國家的領導人的利益而生的。

撕裂的社會

幾內亞比紹永無休止的政治危機正在對社會造成衝擊，儘管在現實中表現平靜，但在社交網絡上多明戈斯·西蒙斯·佩雷拉和烏馬羅·西索科·恩巴的雙方的支持者們卻是劍拔弩張。



前總理阿裡斯蒂德·高馬士：這是政變“É um golpe de Estado”, denunciou Aristides Gomes

每一方都竭力地去捍衛自己的觀點，充斥著控訴、侮辱和謠言。記者協會主席安托尼奧·納嘉說：「這是我們的現狀，社交網絡並沒有在我們國家發揮其應有的作用。」作為公認的世界上最貧窮的國家之一，儘管擁有一切可以繁榮的條件，但持續

80年的政治危機對人民的安定和社會的發展造成了極大的衝擊。國際社會已經不止一次提到幾內亞比紹腐敗叢生、與販毒和資本洗白緊密聯繫。政府僱傭了百分之三的人口，有超過百分之八十的人口靠農業為生，尤其是腰果農場，腰果是這個國家的主要

A Guiné-Bissau deu um novo passo em direção a um Estado falhado: um presidente autoproclamou-se chefe de Estado sem que os procedimentos de validação eleitoral tivessem concluídos e contra a vontade da comunidade internacional.

Um primeiro-ministro nomeado pelo autoproclamado Presidente ameaçou atuar contra a equipa de peritos da Comunidade Económica dos Estados da

África Ocidental (CEDEAO) enviada a Bissau e os parceiros decidiram recuar por não estarem reunidas condições seguras. O próximo passo serão sanções a um país que tem vivido do apoio internacional e parece caminhar em direção ao abismo.

Umaro Sissoco Embaló, dado como vencedor das presidenciais da Guiné-Bissau pela Comissão Nacional de Eleições, não quis esperar pelo fim do recurso de contencioso eleitoral a decorrer no Supremo Tribunal de Justiça interposto pelo candidato Domingos Simões Pereira, e marcou a posse simbólica como Presidente do país. Foi a 27 de fevereiro.



Comunidade Económica dos Estados da África Ocidental (CEDEAO) está a beber do próprio veneno. Cometeu erros fatais

Rui Landim

無作為。本來該在司法、安保領域，甚至是整個國家進行的改革，卻始終沒有出現，只是做了些表面功夫，藉此彰顯聯合國的存在。」
聯合國在幾內亞比紹的建設和平綜合辦事處將於今年年底結束，但未能結束該國一再出現的政治不穩定。他總結說：「安全理事會必須著手協調處於危機之中的幾內亞比紹，二十年內必須結束這一切。」

Mas, o ato simbólico rapidamente passou a efetivo, com os acontecimentos a precipitarem-se uns atrás dos outros. Depois da cerimónia de posse, Umaro Sissoco Embaló foi para o Palácio da Presidência onde o chefe de Estado cessante, José Mário Vaz, lhe passou a pasta. Imediatamente a seguir demitiu o primeiro-ministro Aristides Gomes, cujo Governo mantém a maioria no parlamento, nomeou Nuno Nabian como novo chefe do governo, que indicou os ministros, e os militares ocuparam todas as instituições de Estado, incluindo as judiciais.

“É um golpe de Estado”, denunciou Aristides Gomes, perante a passividade da comunidade internacional, que não conseguiu acompanhar a celeridade dos acontecimentos.

Este é hoje um retrato da Guiné-Bissau. A situação é “preocupante e tende a agravar-se”, considerou o analista político guineense Rui Landim.

“É uma situação que chegou ao ponto de um certo cansaço da comunidade internacional, mas que não se justifica, porque no final das contas nós também fazemos parte do mundo e aqui vivem pessoas e é preciso que lhe sejam proporcionados momentos para ter uma vida digna como qualquer outro povo”, salientou.

ERROS FATAIS

O papel da CEDEAO, organização da qual o país faz parte e que tem estado a mediar a crise política na Guiné-Bissau desde 2012, tem sido de consecutivos “erros fatais”. O primeiro, segundo Rui Landim, foi a postura de “deixar andar” quando o Presidente João Bernardo “Nino” Vieira foi assassinado em março de 2009.

“Contribuiu para a situação”, disse Rui Landim, recordando que, na ocasião, “Nino” Vieira estava a negociar a própria segurança.

Depois, já em 2012, a comunidade internacional “colabora com os golpistas”, referindo-se ao golpe de Estado dado a Carlos Gomes Júnior, que na altura ocupava funções de primeiro-ministro. “Agora chega ao momento em que faz interferências indevidas e faz declarações fora das respetivas competências”, explicou Rui Landim.

Portanto, sublinhou, a “CEDEAO está a beber do próprio veneno. Cometeu erros fatais”. Para Rui Landim, a CEDEAO “nunca teve ações positivas para a Guiné-Bissau”, até porque, salientou é

“uma organização que não tem alma”, os princípios estão lá, mas vive de acordo com os interesses dos chefes de Estado da sub-região.

A SOCIEDADE DIVIDIDA

A interminável crise política guineense está a ter um impacto social que, apesar da calma observada nas ruas de Bissau, é visível nas redes sociais onde há uma guerra aberta entre apoiantes de Domingos Simões Pereira e de Umaro Sissoco Embaló.

Vale tudo para defender aquilo em que cada um dos lados acredita. Acusações, insultos e ameaças e notícias falsas. “Esta é nossa realidade. As redes sociais acabam por não ter o papel que têm em outros lados do mundo”, afirmou o bastonário da Ordem dos Jornalistas, António Nhaga.

Considerado um dos países mais pobres do mundo, apesar de ter todas as condições para ser um Estado próspero, a Guiné-Bissau vive desde os anos 80 constantes crises políticas, que têm tido grande impacto no bem-estar da população e no desenvolvimento. Por mais de uma vez a comunidade internacional fala num Estado dominado pela corrupção e de manter ligações ao tráfico de droga e ao branqueamento de capitais.

O Estado emprega cerca de 3 por cento da população e mais de 80 por cento depende da agricultura para sobreviver, sobretudo da campanha de caju, o principal produto de exportação do país e motor da economia.

COSMÉTICA DA ONU

Segundo Rui Landim, a comunidade internacional nunca tomou medidas de fundo no país, optando sempre por “cuidados paliativos”. A “ONU tem uma missão no país há 20 anos e nada. Era para fazer a reforma do Estado, incluindo justiça e setor de defesa e segurança, mas nada disso se fez, foram feitas ações de cosmética, mais para justificar a permanência”, afirmou.

A Missão Integrada da ONU para a Consolidação da Paz na Guiné-Bissau termina no final deste ano, sem conseguir pôr fim à recorrente instabilidade política no país.

“O Conselho de Segurança tem de tomar conta do dossiê da Guiné-Bissau, que está numa situação grave e que se justifica porque ao fim de 20 anos é preciso pôr termo a isto”, concluiu.

出口物和經濟的原動力。

聯合國的「表面功夫」

據霍逸·藍丁之言，國際社會從來沒有採取深度的措施，而是「揚湯止沸」。他說：「聯合國駐幾內亞比紹二十年毫

疫情誘發石油戰爭威脅非洲國家

Vírus e guerras de petróleo ameaçam países africanos

ABEL COELHO DE MORAIS

因中國經濟增長放緩以及國際受新型冠狀病毒爆發疫情的影響，導致石油消費減少，以致使依賴石油作為收入的國家帶來了危機。這是一場望無出路的新危機。

能源市場分析師在本週較早前曾表示：「新冠肺炎疫情演變成為石油出口貿易市場的戰役。」最顯然的受害者是那些最依賴石油作為收入的出口國家。

其中包括撒哈拉以南的非洲國家，例如剛果民主共和國、加蓬、赤道幾內亞、南蘇丹、尼日利亞（非洲大陸的主要石油生產國），以及石油第二大生產國安哥拉。尼日利亞財政部長扎伊納布·艾哈邁德（Zainab Ahmed）已承認將計劃預算下調，將石油每桶調至57美元。由於石油危機的影響，國際貨幣基金組織今年已將尼日利亞的國內生產總值增長率從2.5%降至2%。

價格下降可能迫使尼日利亞承擔更大的國內及國外債務，需要更多預算作為償還債務的資金。最終導致國債增加，對尼日利亞的國家形象和經濟表現帶來不良影響，從而導致貸款成本上升。對於還未從2016年的經濟衰退中走出復甦的尼日利亞來說，可說是雪上加霜。

債務重新談判

安哥拉2020年財政預算案是在其油價每桶游走在55美元左右時制定的，按照道理，預計財政預算案將會接受重新審查，並重新談判外債。

安哥拉這次石油價格下跌，是1991年海灣戰爭以來石油價格的最大跌幅。

安哥拉財政部研究規劃辦公室主任艾米利奧·隆達（Emílio Londa）承認，安哥拉在運輸已經提取出的石油方面已存在困難。

美國全國廣播公司商業頻道引述資本經濟研究所發佈消息，在今年二月上旬，一艘安哥拉的石油貨輪決定在內部市場以「折扣價」的方式低價出售，填補油輪出海的運輸成本，以免卡在公海無法

航行。

中國是安哥拉石油出口的主要目的地（佔出口總量的一半以上），作為的燃料產品，安哥拉基本上全數為石油銷售產品。

超過九成

安哥拉危機的影響可以透過石油出口產業中的比重作為評估，根據安哥拉央行在2019年發布的一份報告顯示，石油出口產業佔全國收入的95%。

根據2019年的數據，原油的提取和精煉佔安哥拉國內生產總值的33%。平均每桶石油的生產價格應扣減中間的生產成本得出，對於安哥拉來說，約為7.5美元。專注安哥拉石油市場資訊的線上雜誌《石油安哥拉》總編輯Lusa Patrício Quingongo表示，因安哥拉政府對外地人的出入口管制，間接影響了許多石油勘探開採區沒有足夠的員工工作，而導致許多油田被迫停工生產。

因為安哥拉的生產鏈主要由外資公司支持，所以參與整個生產工作中有大量的外勞。

另一個受到到疫情影響的非洲國家是剛果民主共和國，其對中國的出口佔國內生產總值的一半以上，其中絕大部分來自能源及礦石。

負面影響

信用評級機構惠譽預測，這場危機將對撒哈拉以南非洲經濟產生短期的負面影響，特別是南非、安哥拉、剛果、加蓬、加納、赤道幾內亞、尼日利亞和贊比亞。所有這些國家都是中國重要的出口國，且不僅僅是在能源領域。

因為中國旅客受到出入境管制，這些國家和其他非洲國家的旅遊業也受到影響。根據中國主要運營商中國青旅假期的數據顯示，儘管每年拜訪這些國家的中國旅客人數不超過一百萬，但在最近五年中，即2014至2019年間，這一數字已增長40%。

中國每天的石油消費量銳減超過三百萬桶，是造成影響非洲的主要原因之一，

這也與沙特阿拉伯決定將每桶石油的出口價格降低7至10美元有關。

國際經合組織三月初預測，危機的總體影響可能導致今年第一季度世界經濟出現負增長。

沙特阿拉伯面臨供應壓力

除了新冠肺炎爆發引發的危機外，沙特阿拉伯和俄羅斯在石油需求供給上也面

臨衝突。

莫斯科拒絕每天削減約150萬桶的石油；而利雅得則從四月起降低每桶的石油價格。

結果是顯而易見的：每桶石油的價格在一週內下跌至30美元左右，有分析預計在短期至中期內，這一價格將趨於穩定。

對依賴石油的經濟體因疫情受到的影響將是顯而易見的。 



A redução do consumo de petróleo, resultado da desaceleração da economia chinesa e do impacto do surto do coronavírus a nível internacional, veio criar problemas aos países dependentes da renda petrolífera. Uma nova crise sem fim à vista.

“O combate ao coronavírus está a tornar-se numa guerra pelos mercados de exportação de petróleo”, dizia no início da semana um analista do mercado energético. Com vítimas conhecidas: os países exportadores mais dependentes da renda petrolífera.

Entre eles estão países da África subsariana como a República Democrática do Congo (RD Congo), Gabão, Guiné-Equatorial, Sudão do Sul, Nigéria, o principal produtor petrolífero do continente, e Angola, o segundo maior produtor.

Na Nigéria, a ministra das Finanças, Zainab Ahmed, já admitiu uma revisão em baixa do orçamento planeado com o barril de petróleo a 57 dólares. O FMI

revisou em baixa o crescimento do PIB nigeriano de 2,5 por cento para 2 por cento este ano devido às consequências da crise petrolífera.

A queda do preço pode forçar a Nigéria a proceder a um maior endividamento interno e externo para financiar o orçamento. A consequência será o aumento da dívida pública e a repercussão na imagem e no desempenho económico do país, com o custo dos empréstimos a aumentar.

Cenário agravado por os nigerianos estarem ainda a recuperar da recessão de 2016.

RENEGOCIAÇÃO DA DÍVIDA

Angola, com o orçamento para 2020 pensado quando o barril de petróleo oscilava pelos 55 dólares, deve seguir o mesmo caminho, antecipando-se a revisão do orçamento e renegociação da dívida externa.

A queda do preço do petróleo corresponde ao maior recuo do seu valor desde a Guerra do Golfo em 1991.

O responsável do gabinete de estudo e planeamento do Ministério das Finanças angolano, Emílio Londa, reconheceu que o país está a ter dificuldade no escoamento do petróleo já extraído.

Exemplo disso, na primeira quinzena de fevereiro, a CNBC anunciou, citando fontes da Capital Economics, que uma carga de petróleo angolano a bordo de um petroleiro acabou por ser “vendida a preço de desconto” no mercado interno para não incorrer nos custos de se manter em alto mar.

A China é o principal destino das exportações angolanas (mais de 50 por cento do total), que correspondem quase integralmente a vendas de petróleo para produção de combustíveis.

MAIS DE 90 POR CENTO

O impacto da crise em Angola pode avaliar-se pelo peso do setor petrolífero nas exportações, superior a 95 por cento, indicava um documento do Banco Nacional de Angola divulgado em 2019. A extração e refinação de petróleo bruto representam 33 por cento do PIB angolano, segundo dados de 2019. Ao preço de cotação do barril de petróleo deve ser subtraído o custo médio de produção de cada barril que, no caso de Angola, ronda os 7,5 dólares.

Indiretamente, os efeitos das restrições às viagens de estrangeiros em Angola estão a afetar “muitas zonas de exploração petrolífera” que “deixaram de receber funcionários e isso tem feito com que muitos campos petrolíferos” estejam parados, explicava esta semana à Lusa Patrício Quingongo, diretor da PetroAngola, publicação online especializada no mercado petrolífero.

Angola, onde a produção é suportada essencialmente por companhias estrangeiras, tem um elevado número de trabalhadores externos afetados a esta atividade.

Outro país africano onde o impacto da crise está a fazer-se sentir é a RD Congo. As exportações para a China correspondem a mais de 50 por cento do PIB, sendo a grande maioria em fontes energéticas e minério.

IMPACTO NEGATIVO

A agência de notação financeira Fitch previu que a crise terá impactos negativos no curto prazo nas economias africanas subsarianas, citando especificamente África do Sul, Angola, Congo, Gabão, Gana, Guiné-Equatorial, Nigéria

安哥拉33%GDP來自原油的
提取和精煉

33%
PIB angolano

**veem da extração e
refinação de petróleo
bruto**

e Zâmbia. Todos estes países são importantes exportadores para a China e não apenas na área energética.

O turismo nestes e noutros países africanos está também a ser afetado com as restrições às deslocações, desde logo com as suspensões de viagens da China. Embora o número de chineses que os visitaram anualmente não tenha ultrapassado um milhão, nos cinco últimos (2014/2019) conheceu um aumento de 40 por cento, segundo o principal operador chinês, China CYTS Tours.

A queda do consumo chinês em mais de três milhões de barris por dia é uma das causas principais do impacto em África, a que está associada a decisão da Arábia Saudita em reduzir entre sete a 10 dólares o preço do barril para exportação.

O impacto geral da crise poderá levar a um crescimento negativo da economia mundial no primeiro trimestre deste ano, previu no início de março a OCDE.

PRESSÃO SAUDITA

Além da crise ligada ao surto do coronavírus está o conflito entre a Arábia Saudita e a Rússia em torno dos níveis de produção de petróleo.

Moscovo recusou a redução em cerca de 1,5 milhões de barris por dia; em resposta, Riade respondeu com a redução do preço do barril já partir de abril.

O resultado é evidente: o preço do barril caiu durante a semana para a casa dos 30 dólares e os analistas antecipam a estabilização neste valor no curto a médio prazo.

As consequências para as economias dependentes da renda petrolífera serão óbvias. 📌



中國與野生動物

Chineses e os animais selvagens

安娜·瑪法爾達·伊納西奧 ANA MAFALDA INÁCIO

過 去二十年，來自中國的三種新型病毒爆發，震驚全球，包括2002年的非典型肺炎(SARS)，2003年的H5N1禽流感，以及現時的新冠狀病毒(2019-nCoV)。傳染病專家表示，新型病毒終歸會問世出現「這是鐵一般的定律」，因此這些病毒來自中國，亦不足為奇。

自本世紀初以來，這是第三次在中國出現新型病毒，這種病毒以呼吸道疾病的形式出現，其症狀類似於流感或肺炎。對於專家來說，很容易解釋，甚至是很正常的現象。波爾圖聖若翰醫院傳染病防治中心主管Carlos Lima Alves醫生在接受《新聞日報》訪問時表示：「在中國這個地區，民眾仍與某些野生動物保持著非常緊密的接觸，這些野生動物可能是病毒的宿主，並在某些時候，由於這些病毒遭受突變，使之有能力感染人類。」正因為這些野生動物被人類捕獵並成為人類習以為常的食物。這就是非典型肺炎（嚴重急性性呼吸道綜合症）的情況。「沙士」是在2002年時發現的一種呼吸系統疾病，同樣由冠狀病毒引起，其起源於中國市場出售的果子狸有關。而2003年發現的禽流感，則是由另一種可以寄生在各種在鳥類的H5N1流感病毒所引致的，該病毒流通在家禽販賣市場中。而現時的新冠狀病毒呼吸系統疾病(2019-nCoV)也很有可能是相似的情況，因為其和沙士病理特徵非常相似，亦是由冠狀病毒家族中的一種新病原而引起。

目前，新型冠狀病毒的來源尚

未明確，但在中國，科學家在實驗室日以繼夜地希望能以能夠找出宿主動物和病毒基因，從而可以找到可對抗並阻止其傳播的疫苗。但是，根據過去傳染病疫情發展的經驗，這些新型病毒或者可以（如已發生的那樣）來自中東，以單峰駱駝作為通常宿主，然後傳播給人類，這就是中東呼吸綜合徵的情況，沙特阿拉伯或非洲地區在2012年發現了嚴重急性性呼吸系統綜合症的新變種，就像三十多年前，愛滋病病毒被發現從猴子傳播到人類的身上。

Carlos Lima Alves醫生向《新聞日報》表示：「有些病毒只會感染到動物，有些病毒只會感染到人類，雖然有些病毒存在於動物體內，但由於其具有變異性，因此也能在變異後傳播給人類。這就是這種病毒的演變結果。一開始，病毒只是從動物身上傳播給人類，但現在，人們意識到病毒已經再越過了另一重障礙，因為病毒已經可以在人與人之間相互傳播了。」而且，在經過一段時間，這種已經存在於動物體內—可能是蝙蝠，但未經正式確認—新型病毒可以發生變異，變成有能力可以傳播給人類，透過騎劫人體細胞，現在發展到可以人傳人。這位醫生補充：「如此一來，變種的病毒便具有了自我複製的繁殖能力。」

就像許多已知的病毒那樣，病毒會一直變種，不太可能阻止其突變。病毒會隨著時間的推移，發生大大小小的突變，病毒會自我複製和繁殖。但是，這種突變和複製周期對每個人來說並不盡相同。大多數的突變對病毒自身來

說有害的，也有小部分的突變令其變得更強大，例如可以讓其他由一個物種感染到另一種完全不同的物種。

就像這樣，病毒可以感染人類。這位醫生詳細解釋，病毒會與人類細胞完全結合，而不是與另一種寄生動物單純依附著細胞。到目前為止，根據國際衛生部門和中國國家疾病預防控制中心發布的信息估計，這種新型冠狀病毒疾病的起源是與感染了這種病毒的動物接觸所導致的。「很可能是蝙蝠，但仍然有很多有關該病毒的信息尚未查明。」

在埃加斯莫尼茲醫院工作傳染病學專家Jaina Nina向《新聞日報》表示，上週，由中國和澳洲科學家在實驗室進行的一項遺傳研究，設法確定了這種冠狀病毒與通常寄居在蛇身上的另一種病毒之間的遺傳相容性，但仍未得到確定的結果。倘若兩者真的相容「這將是驚天大發現」，因為就像很多年前科學家發現愛滋病病毒的傳播一樣，猴子、貓、鼬、鳥、蝙蝠等都是通過猴子作為傳播源頭。

她說，儘管如此，新型冠狀病毒的死亡率仍遠低於沙士，最初擔心這種情況的原因是該病毒與沙士非常相似。

首例新冠肺炎病例發生在湖北省的省會武漢市，該市約有1,100萬人，是中國排名第七大的城市。首批被診斷出的患者的共同點是，他們都曾到訪過武漢的華南海鮮市場。

[自疫症爆發以來，中國當局公布的最新數據指，已有3,097人死亡和80,695人受感染確診]。📍



有些病毒只會感染到動物，有些病毒只會感染到人類，雖然有些病毒存在於動物體內，但由於其具有變異性，因此也能在變異後傳播給人類



Há vírus que só infetam animais, outros que só infetam seres humanos, mas há determinados vírus que estão nos animais e que, pelas diversas mutações que vão tendo, conseguem passar para o ser humano

Nos últimos 20 anos, o mundo foi surpreendido com três situações de novos vírus vindos da China - a SARS em 2002, a gripe das aves em 2003 (H5N1) e agora

um novo coronavírus, o 2019-nCoV. Infecionologistas garantem que novos vírus irão aparecer sempre. “É a natureza a funcionar.” E virem da China também não é surpresa.

Desde o início deste século é a terceira vez que um novo vírus, que se manifesta como doença respiratória, com sintomas idênticos aos da gripe ou da pneumonia, emerge na China. Para os especialistas a explicação é simples e até normal. “Trata-se de uma zona do globo onde as populações ainda têm um contacto muito próximo com determinados animais selvagens, que vão sendo hospedeiros de vírus e que a certa altura, pelas mutações que sofrem, tornam-se capazes de infetar os seres humanos”, explicou ao DN o diretor do serviço de infeccologia do Hospital São João, no Porto. Um contacto que surge porque, muitas vezes, alguns destes animais são adquiridos para entrarem nos hábitos alimentares.

Foi isso que aconteceu com a SARS (síndrome respiratória aguda grave), doença respiratória identificada em 2002, provocada por um coronavírus e cuja origem está ligada aos gatos civetas, um mamífero carnívoro, vendido nos mercados chineses para fazer parte da alimentação. Foi isso que aconteceu com a gripe das aves, identificada em 2009, causada por uma variedade do vírus influenza (H5N1) que se hospedou em aves, também vendidas em mercados na China. E muito provavelmente foi o que aconteceu agora com a doença respiratória coronavírus - 2019-nCoV - provocada por um novo agente da família do coronavírus, muito semelhante ao que provocou a SARS.

Neste momento, ainda não se sabe a origem, mas nos laboratórios chineses os cientistas trabalham a contrarrelógio para conseguirem identificar o animal hospedeiro e o ADN do vírus. O objetivo é alcançar uma vacina que o possa combater e travar a propagação. Mas, de acordo com a história das crises virais, estes novos

vírus também podem vir, como já aconteceu, do Médio Oriente, onde os dromedários são os hospedeiros habituais e depois transmitem ao homem - caso da MERS (síndrome respiratória do Médio Oriente), nova variante da SARS identificada em 2012, na Arábia Saudita - ou de África, como aconteceu há mais de 30 anos com a passagem do vírus da sida (VIH) do macaco para o homem.

“Há vírus que só infetam animais, outros que só infetam seres humanos, mas há determinados vírus que estão nos animais e que, pelas diversas mutações que vão tendo, conseguem passar para os humanos. Foi o que aconteceu com este vírus. Inicialmente pensou-se que só passava do animal para o homem, mas agora já se percebeu que passou mais uma barreira e que também já é transmissível entre os seres humanos”, sublinhou Carlos Lima Alves ao DN. Ou seja, numa altura especificou, este novo vírus, que já existia num animal - provavelmente num morcego, ainda não está garantido -, modificou-se e foi capaz de passar para o ser humano, entrando nas células, sendo capaz agora de se transmitir de ser humano para ser humano. “Neste caso, a novidade é a capacidade de se replicar”, acrescentou o médico. Situações de novos vírus existem e existirão sempre, porque não é possível impedir as mutações. “Os vírus sofrem muitas mutações ao longo dos tempos, replicam-se e reproduzem-se. Mas este ciclo de mutação e de replicação não é exatamente igual para todos. A maioria das alterações até os prejudicam, mas há algumas que acabam por lhes ser favoráveis, tornando-os capazes de infetar uma outra espécie.

Neste caso, permitiu que fosse possível infetar o ser humano.

Ligou-se às células do homem em vez de se ligar às células de um outro animal”, pormenorizou. Até agora, e de acordo com a informação divulgada pelas várias autoridades de saúde internacionais e pelo próprio Centro Nacional de Doenças da China (CDC), estima-se que a origem da doença esteja no contacto com um animal infetado com o vírus. “O mais provável é ter sido um morcego, mas ainda falta muita informação sobre o vírus”, alertou o médico do Porto. Na semana passada, um estudo genético feito em laboratório por cientistas chineses e australianos conseguiu estabelecer uma grande compatibilidade genética deste coronavírus com um outro normalmente hospedado em serpentes, mas ainda não há certezas. Aliás, se tal acontecer, “será uma novidade mundial”, porque “a transmissão foi sempre através de macacos, como aconteceu com o VIH há muitos anos, de gatos, doninhas, aves, morcegos, etc.”, explicou ao DN Jaime Nina, do Hospital Egas Moniz.

Apesar de tudo, alertou o infecionologista do Egas Moniz, “uma mortalidade muito inferior à da SARS e o receio inicial com esta situação teve que ver com o facto de o vírus ser muito semelhante ao da SARS”.

Os primeiros casos de uma pneumonia desconhecida surgiram na cidade de Wuhan, capital da província de Hubei, com cerca de 11 milhões de habitantes e a sétima maior da China. Os primeiros doentes diagnosticados tinham em comum terem estado num mercado de peixe e de frutos do mar da cidade.

[Últimos dados divulgados pelas autoridades chinesas registam desde o início do surto 3.097 mortos e 80.695 infetados na China continental]



非洲和世界不應放棄幾內亞比紹

África e o mundo não podem desistir



約翰·梅洛 JOÃO MELO | 新聞日報 DIÁRIO DE NOTÍCIAS



幾內亞比紹目前的局勢，有一部分要歸因於非洲大陸和國際社會對這個長期處於歷史和政治僵局的西非葡語小國，表露出明顯的倦怠。然而，民主程序的合法性是不容許倦怠的：勢必要堅持所有程序，必須以法律和法律的力量為基礎。

事實上，部分重要國家包括世界最強國在內，在幾內亞比紹國家選舉委員會(CNE)宣布的總統大選結果仍在審理之際，已迅速承認了大選結果。加上其中一位參選人提出上訴，鼓勵了某些勢力盡一切手段去左右選舉的結果。假設大選結果可能與之前一樣，雖然幾佛獨立黨(PAIGC)保證不會發生，但幾內亞比紹最高法院的判決仍未能落實。

基於此，西非國家經濟共同體和葡語國家共同體—幾內亞比紹加入的最重要的國際組織，兩個組織的成員國最初也不怎麼擅長選用照片。

但以最新的資料來看，部分國家和組織似乎急於承認最新幾輪的總統大選結果。至於幾佛獨立黨的上訴，他們卻正在重新考慮之前的表態，並採取更謹慎的態度，這也是好的。

因為這場博弈已遠遠超出一個小國和近乎「透明」的國家一個單純選舉結果。

da Guiné-Bissau

最近我參加了一個國際會議，會上我與很多幾內亞比紹和佛得角的專家交流了很多關於阿米爾卡·加布拉爾 (Amílcar Cabral) 祖國的情況，還聽到了很多可能已經無人知曉的故事，多到可以編寫一本書或者更多。其中有一位專家告訴我，他正在書寫一本小說，當中包括現正身陷幾內亞比紹危機的人物。例如部分活躍的幾內亞比紹的政治家來自與葡萄牙殖民有關的家族，他們牽涉在對抗幾佛獨立黨前領袖的活動，這就解釋了很多目前的現實。所以我們要好好等待這些撰寫中的小說。

當然，幾內亞比紹的危機也有近年的原因。其中一個或許是法律和憲法的結構關係：至少從總統若澤·馬里奧·瓦斯 (José Mário Vaz) 以來，共和國總統、政府與議會間的衝突關係，令我們無休止地爭論究竟對於非洲大陸來說，半議會制抑或總統制最為理想？以非洲—法語國家的經驗來看，畢竟他們與幾內亞比紹及聖多美和普林西比一樣，長期政局不穩，似乎第二個選項較為適合。

另一些原因則是周期性，但對政局同樣舉足輕重。事實上，萬不能忽視國際毒品販運的有害影響、塞內加爾的區域野心、激進伊斯蘭教的蔓延，以

及隨之而來的恐怖主義威脅。外交和新聞界都明顯忽略了這些因素，最起碼在總統大選後的幾週內沒將之納入考量，才令他們厭倦與這個看來會永遠不穩的國家再次交涉。

然而，情況其實挺簡單的：完成選舉後，其中一位參選人對結果提出上訴，最高法院判其得席，命令要「從頭」檢視選舉，但這個決定國家選舉委員會又不同意。獲國家選舉委員會宣布勝出的參選人的支持者認為，裁決無法強制重新點票，因為這在幾內亞比紹法律中並無明文規定。是的，這一程序如何處理法律沒有的規定，但也沒有禁止。再者，有人會問：如何在不重新點票的情況下「從頭」檢視結果？

嚴格地說，不重新點算選票的話似乎不可能打破現時的選舉僵局。因此，非洲和世界不應該猶豫，你們務必要明確譴責以武力解決當前危機的企圖，並向所有當事人施壓，要求他們遵守法院的裁決並接受在重新計票後的最終結果。阿米爾卡·加布拉爾的祖國值得你們這樣做。🇬🇧

* 安哥拉記者兼作家、《ÁFRICA 21》雜誌總編輯

A atual situação na Guiné-Bissau deve-se, em parte, a um aparente cansaço da comunidade internacional, a começar pelo continente africano, em relação à persistência do impasse histórico e político naquele pequeno país de língua portuguesa na África Ocidental. Mas, quando se trata da legitimidade dos processos democráticos, não pode haver cansaço: é imperioso insistir que os mesmos têm de fundar-se na força da lei e do direito. A verdade é que a pressa com que alguns países importantes - incluindo a maior potência mundial - reconheceram o presidente anunciado pela Comissão Nacional de Eleições (CNE) da Guiné-Bissau quando o processo estava sub judice, encorajou algumas forças a pensar que agora, diante do recurso apresentado por um dos concorrentes, podem lançar mão de todos os meios para impor um resultado que, hipoteticamente, pode ter acontecido - o PAIGC garante que não -, mas ainda não está devidamente apurado, tal como recomendou o Tribunal Supremo bissau - guineense.

Nesse sentido, os países membros da CEDEAO e da CPLP - as duas mais importantes organizações internacionais de que a Guiné-Bissau faz parte - também não estiveram bem, inicialmente, na fotografia. A avaliar, entretanto, pelas informações mais recentes, parece que alguns dos países e organizações que se apressaram a reconhecer os resultados das últimas eleições presidenciais na Guiné-Bissau quando o recurso do PAIGC estava a ser analisado estão atualmente a reconsiderar as suas decisões, adotando, pelo menos, posições mais cautelosas.

Fazem bem, porque o que está em jogo neste caso é muito mais do que o mero (?) resultado eleitoral num pequeno e supostamente "inviável" país.

Recentemente, estive num encontro internacional onde conversei muito com vários intelectuais da Guiné-Bissau e Cabo Verde sobre a situação atual no país de Amílcar Cabral. As estórias - algumas aterradoras - que ouvi dão um livro ou mais. Aliás, um deles revelou estar a escrever um romance que inclui algumas das figuras que estão hoje no epicentro da crise guineense. Saber, por exemplo, que certos políticos guineenses hoje no ativo pertencem a famílias ligadas no passado ao colonialismo português, as quais estiveram envolvidas na traição cometida contra o antigo líder do PAIGC, explica muita coisa da realidade atual. Guardemos, pois, os romances que estão

a ser escritos.

A crise da Guiné-Bissau tem também, naturalmente, explicações mais recentes. Uma delas, talvez estrutural, é de natureza jurídico-constitucional: a relação conflituosa entre o Presidente da República, o governo e o parlamento, pelo menos desde o consulado de José Mário Vaz. A mesma remete-nos para uma discussão renitente, a saber, qual o modelo ideal para o continente africano é o semiparlamentar ou o presidencial? A experiência dos países afro - francófonos, mas não só (os casos da Guiné-Bissau e de São Tomé e Príncipe são muito similares), caracterizada pela instabilidade crónica, parece aconselhar a segunda resposta. Outras circunstâncias são conjunturais, mas igualmente determinantes. Com efeito, é impossível ignorar também a pernicioso influência do tráfico internacional de drogas, as ambições regionais do Senegal, a expansão do Islão radical e a conseqüente ameaça do terrorismo. Fatores que a diplomacia e a imprensa, talvez cansadas de lidar com um estado cuja instabilidade parece eterna, claramente descuraram, pelo menos nas primeiras semanas após as eleições presidenciais naquele país.

E, no entanto, a situação parece simples: foram feitas eleições, os resultados proclamados foram contestados por um dos concorrentes, a quem o Tribunal Supremo deu razão, ordenando o apuramento eleitoral "ab initio", decisão que, até agora, não foi respeitada pela Comissão Nacional de Eleições. Os apoiantes do candidato declarado vencedor pela CNE defendem que isso não obriga esta última a proceder à recontagem dos votos, pois tal não está previsto na legislação guineense. Sim, é verdade que esse procedimento não está legalmente previsto, mas também não está proibido. Aliás, pergunta-se: como proceder ao apuramento "ab initio" sem recontagem dos votos?

A rigor, não parece possível ultrapassar verdadeiramente o atual impasse eleitoral na Guiné-Bissau sem a recontagem dos votos. África e o mundo não devem, pois, hesitar: o seu dever é condenar sem ambigüidade a tentativa de resolver a presente crise pela força das armas e pressionar todos os atores locais a acatarem a decisão do tribunal e a aceitarem os resultados finais, apurados após a recontagem.

O país de Amílcar Cabral merece-o. 🇬🇧

* Escritor angolano
Diretor da revista ÁFRICA 21

三鄰居須同心協力

China, Japão e Coreia devem dar as

禹辰勳 WOO JIN-HOON* | 中國日報 CHINA DAILY

在 2002年至2003年嚴重急性呼吸系統綜合症(SARS)爆發期間，中國佔世界GDP的4.3%。去年這一數字增長到15.8%，同時中國對世界經濟發展的貢獻為27.4%。因此，若新型冠狀病毒的爆發降低中國的經濟增長，其影響將超過SARS，不僅是對中國，而且會對日本、韓國及整個東亞，乃至整個國際社會都將產生重大影響。自疫情爆發以來，中國政府採取了前所未有的措施來預防和控制疫情，此舉在逐漸取得成效的同時，也暫時凍結了國內大部分市場，暫停了許多工廠的運營。受疫情影響，全球油價下跌，全球供應鏈受到嚴重衝擊，中國周邊國家的許多工廠停產。由於中國遊客2018年在海外旅遊支出約1,300億美元，中國出國旅遊人數急跌，將對全球旅遊業和相關行業造成嚴重打擊。

疫情將對韓國經濟造成重大影響

目前，服務業佔中國國內生產總值的54%，高於2003年的42%，消費業

同時中國是全球37%汽車零部件出口的目的地

對中國經濟增長的貢獻率超過70%。這意味著，中國經濟對服務業和消費業的依賴程度遠高於非典爆發時的水平。鑒於消費者需求在春節期間達到頂峰，春節假期前爆發的疫情對中國經濟造成了沉重打擊。

由於韓國25%的出口產品都銷往中國，韓國很可能要承擔疫情在中國的大部分影響。隨著中國消費萎縮，工業生產復蘇尚需時日，韓國對中國的

中間產品和消費材料出口將會下降。因此，韓企在華業務預計將受到嚴重衝擊。

韓國的產業鏈與中國經濟緊密相連，一旦中國的中間原料供應停止，韓國的製成品生產也將中斷。由於中國遊客在韓國旅遊收入中所占的份額已從2003年的14%升至2019年的48%，因此，中國赴韓遊客數量的大幅減少，勢必會減少韓國旅遊業的收入。

日本未來可能面臨嚴峻考驗

中國遊客在韓國旅遊收入中所占的份額已從2003年的14%升至2019年的48%

如果疫情惡化，日本的情況更糟糕。日本對華出口將下降，並將對在華經營的日本公司造成損害，因為約1,900間在華經營的日本企業主要是從事製造業，同時中國是全球37%汽車零部件出口的目的地。中國遊客佔到所有訪日外國遊客的40%，日本政府正在密切關注疫情對本國經濟的影響。

考慮到東亞價值鏈目前以中國為中心，如果中國能儘快控制疫情，將對日韓兩國大有裨益。如果由於中日韓三國之間缺乏協調，疫情持續時間過長，將會對三國的製造廠產生巨大影響，抑制三國的消費。

美國、韓國、日本和德國是向中國供應中間材料的主要國家，這五個國家都受到了病毒的影響。換言之，如果中國的中間材料供應能力出現嚴重問



題，將影響全球經濟。

正在制定疫情後的發展政策

中日韓三國在重視疫情防控的同時，也在制定疫情得到控制後穩定經濟的政策。中國政府正在考慮通過降息、減稅等措施，擴大流動性供應和基礎設施投資，韓國正在為中小企業實行流動性救助，並制定應對經濟困難的宏觀經濟政策。日本方面，正在向其面臨巨大困難的旅遊企業和中小企業提供財政援

助。這些措施不僅有助於三國克服疫情帶來的影響，而且對推動三國和世界經濟的復蘇也將發揮至關重要的作用。

疫情得到控制後，三國有必要加強合作機制，以防止傳染病的傳播。三國還可以通過對傳染病和其他緊急情況的合作和聯合研究，減少國際社會對三國經濟能力和社會穩定的擔憂。這不僅將加強三國與國際社會的交流與合作，也將最大限度地減少疫情對三國經濟合作、商業交流和旅遊的負面影響。

mãos



中日韓應深化合作

除了建立一個聯合衛生防疫機制外，三國還可以加強預防和應對傳染病爆發的國際合作，例如攜手合作以助衛生基礎設施薄弱的發展中國家應對疫情，促進地球村的長遠健康。通過合作抗擊新型冠狀病毒，中日韓三國可以進一步深化合作和相互瞭解、鞏固互信，朝著共同和平與繁榮邁出堅實的一步。📍

* 作者是北京外國語大學國際商學院的客座教授

Durante o surto de síndrome respiratório agudo entre 2002 e 2003, a China representava 4,3 por cento do PIB mundial, tendo esse valor aumentado para 15,8 por cento no ano passado. A contribuição chinesa para o desenvolvimento económico mundial durante esse mesmo ano foi de 27,4 por cento.

Se o surto de coronavírus reduzir o crescimento chinês, o impacto será superior ao da Síndrome Respiratória Aguda Grave, SARS (na sigla em inglês), não apenas na China, como também no Japão, na Coreia e em toda a Ásia Oriental, tal como no resto do mundo. Desde o início do surto, o Governo chinês tomou novas medidas para controlar a doença, as quais congelaram o mercado nacional e suspenderam a atividade de muitas fábricas.

Devido à epidemia, o preço do petróleo tem caído e grandes cadeias de fornecimento globais têm sido gravemente afetadas, com unidades fabris de vizinhos da China a suspenderem a atividade. Já os turistas chineses gastaram cerca de 130 mil milhões de dólares em viagens ao estrangeiro em 2018. A recente descida de viajantes com origem na China deixará um forte impacto na indústria de turismo mundial e setores relacionados.

EPIDEMIA TERÁ FORTE IMPACTO NA ECONOMIA COREANA

O setor de serviços representa agora 54 por cento do PIB chinês, mais 42 por cento do que em 2003, e o consumo contribui para mais de 79 por cento do crescimento nacional. Tal significa que a economia chinesa é agora mais dependente de serviços e consumo do que durante o surto de SARS. Com o consumo a atingir o pico durante o Ano Novo Chinês, a epidemia ao revelar-se mesmo antes desse feriado afetou gravemente a economia da China.

Como 25 por cento das exportações sul-coreanas têm como destino a China, é previsível que a economia coreana sofra um forte impacto com esta epidemia. O consumo a cair e a produção industrial na China a demorar a recuperar significa que as exportações coreanas de materiais intermédios e de consumo para a China vão contrair-se. Isso vai também afetar a atividade de empresas coreanas na China.

A cadeia industrial coreana está muito ligada à economia chinesa. Uma paragem

no fornecimento de materiais intermédios da China fará com que a produção coreana também pare. A percentagem chinesa da receita turística coreana aumentou de 14 por cento em 2003 para 48 por cento em 2019. Uma redução drástica no número de turistas chineses na Coreia do Sul devido à Covid-19 vai fazer baixar a receita do setor turístico do país.

JAPÃO ENFRENTA TESTE IMPORTANTE

Se o surto no Japão continuar a agravar-se, as exportações do país para a China vão entrar em queda, atingindo as companhias japonesas a operar na China. O gigante chinês é o destino de 37 por cento das exportações globais de componentes automóveis. Os turistas chineses representam também 40 por cento do total de estrangeiros que visitam o Japão. Considerando que a cadeia de valor da Ásia Oriental está centrada na China, será benéfico para a Coreia e o Japão Pequim conter a epidemia o mais cedo possível.

A percentagem chinesa da receita turística coreana aumentou de 14 por cento em 2003 para 48 por cento em 2019

Se a epidemia continuar e houver uma fraca coordenação entre estas nações, o impacto nas indústrias de produção dos três países poderá ser gigantesco, afetando fortemente o consumo. Estados Unidos, Coreia, Japão e Alemanha, todos atingidos pelo vírus, constituem uma elevada percentagem do fornecimento de materiais intermédios à China. Ora, se algo acontecer à capacidade de fornecimento de materiais para a China, toda a economia global será afetada.

APOSTA EM MEDIDAS PÓS-EPIDEMIA

Ao mesmo tempo que se focam em medidas de controlo e prevenção, China, Japão e Coreia do Sul preparam

políticas para estabilizar as economias a epidemia estar efetivamente controlada. Pequim pondera cortes nas taxas de juro e nos impostos para expandir a cedência de liquidez e o investimento em infraestruturas, enquanto a Coreia está a fornecer ajuda às pequenas e médias empresas e a trabalhar em medidas macroeconómicas.

O gigante chinês é o destino de 37 por cento das exportações globais de componentes automóveis

O Japão está a oferecer apoio financeiro a empresas turísticas, assim como a pequenas e médias empresas que atravessam grandes dificuldades. Estas medidas não só vão ajudar os três países a superar o impacto da epidemia, mas também a assumir um papel crucial na promoção da recuperação das respetivas economias e da economia global. Depois de a epidemia estar controlada, é necessário que os três países fortaleçam os mecanismos de cooperação e investigação para prevenir a transmissão de doenças infecciosas. Isso pode reduzir receios internacionais acerca da evolução económica e a estabilidade social na região.

PEQUIM, TÓQUIO E SEUL DEVEM APROFUNDAR COOPERAÇÃO

Os três países podem ainda reforçar a cooperação internacional para prevenir e responder a surtos de doenças infecciosas, assim como a cooperação na luta contra doenças infecciosas em países em desenvolvimento com débeis infraestruturas de saúde fracas, contribuindo para a saúde da comunidade global. Ao cooperar na luta contra o novo coronavírus, China, Japão e Coreia vão aumentar a compreensão mútua, consolidando a confiança. 📍

* Professor convidado na Faculdade de Comércio Internacional da Universidade de Estudos Estrangeiros de Pequim

新冠肺炎與世界經濟

○ Covid-19 e a economia mundial



阿納爾多·貢薩爾維斯 ARNALDO GONÇALVES* | 新聞日報 JORNAL DE NOTÍCIAS

兩個月前在武漢爆發的新冠肺炎不斷蔓延，令全球衛生和人口流動響起警號，但響警號的還有其對全球經濟所造成的影響。

這次警號也絕非偶然。且看2004年南亞海嘯，造成227,898人死亡和失蹤，還有2003年奪去近800人性命的非典型肺炎，都可看出過去不同的人道危機也曾衝擊全球經濟。

按研究機構Capital Economies估計，全球經濟第一季將因新冠肺炎損失2,800億美元，中國經濟增長亦將倒退4.5%。最近5年，中國一直是全球經濟增長的引擎。美國作為中國的最大貿易夥伴，佔中國出口量的20%；歐盟是中國的第二大出口夥伴、第一大進口夥伴，今次中國經濟顯著下滑，兩者亦難以獨善其身。至於中國的企業，中方為防控疫情，強制要求企業停工，務求降低國內的人員流



動。另亦減少批出外簽證，要知道中國旅客在外國旅遊的年均消費約2,500億美元。這措施令無數前往鄰近國家以至歐洲的航班和旅行團都要取消。

前述的估算基於兩方面：一，疫情時間的延長和控制新增病例；二，各國政府刺激經濟的能力。新冠疫情一開始是國家層面的危機，慢慢變成全球的難題，幾近全世界都有受感染病患。限制人員流動的舉措相信無法維持一段很長的時間，重新建立實質邊界或強制系統檢疫不可能也不可取，因為這將令全球陷入一片狼藉。

在聯合國框架內一場國際會議舉行在即，屆時各國領袖將一同商討要加快出台的國民和企業政策，並要思考如何刺激市場復甦。與昨天一樣，今天的折衷方案要麼是自由貿易，要麼就是貿易保護主義。📌

*政治學及國際關係教授

Expansão do vírus Covid-19 que teve origem há dois meses na província chinesa de Wuhan tem lançado grande alarme público em termos de saúde e mobilidade global mas também quanto às suas consequências para a economia transcontinental.

Esse alarme não é de todo despropositado já que o impacto de outras crises humanitárias como a do tsunami no sudeste asiático, em 2004, que colheu 227 898 vidas humanas e do SARS, em 2003, que matou quase 800 pessoas, não deixou de produzir mossa na economia global.

Segundo a previsão da consultora Capital Economies, o vírus custará à economia global mais de 280 mil milhões de dólares no primeiro trimestre do ano e reduzirá o crescimento da economia chinesa em 4,5% no mesmo período. Tendo sido este país o motor do crescimento mundial nos últimos cinco anos, um recuo significativo do seu crescimento não deixará de trazer repercussões para os Estados Unidos, o maior parceiro comercial da China, representando quase 20% das exportações chinesas, mas também para a União Europeia, para quem a China é o segundo maior parceiro

das exportações e esta o maior parceiro das importações de produtos europeus.

No caso das empresas chinesas, o Governo tem procurado controlar o impacto fechando empresas, reduzindo ao mínimo a circulação de pessoas no plano interno e cortando os vistos de viagem para o exterior. É bom lembrar que os turistas chineses gastam em média 250 mil milhões de dólares por ano em viagens ao estrangeiro, o que já trouxe o cancelamento de voos e contratos aos agentes turísticos de países vizinhos mas também da Europa. A OCDE prevê que o crescimento

global seja reduzido em cerca de 0,5 pontos percentuais face ao que era esperado na previsão feita em 2019.

A confirmação destas previsões depende de dois fatores. Por um lado, o prolongamento da epidemia no tempo e o controlo do número de novas vítimas. Por outro, a capacidade dos governos aplicarem estímulos à economia. Começando por ser uma crise a nível nacional, o Covid-19 tornou-se um problema global com vítimas e doentes espalhados um pouco por todo o Mundo. Não é crível que a limitação de mobilidade das pessoas se possa manter por

muito mais tempo. Não é possível nem desejável reerguer fronteiras físicas ou impor quarentenas por sistema. Isso seria contribuir para uma histeria generalizada.

Tarda uma conferência internacional que no quadro das Nações Unidas ou outro qualquer ponha os líderes mundiais a pensar em conjunto sobre que medidas tomar no imediato para tranquilizar as pessoas e as empresas e estimular os mercados. A alternativa é hoje, como o foi ontem, comércio livre ou protecionismo. 📌

* Professor de Ciência Política e Relações Internacionais

EPA / PAOLO SAIMOIRAGO



1



DOUG MILLS/POOL/AFP

2

— 1 —

意大利街頭藝術家Osere在米蘭展出《生病的社會》，作品靈感源於李奧納多·達文西的名畫《蒙羅麗莎》

O italiano Osere, artista de rua, mostra em Milão a obra “Sociedade Doente”, inspirado na Gioconda, de Leonardo da Vinci

— 2 —

美國總統特朗普宣佈，因應新冠肺炎疫情，暫停所有來往美國至歐洲的航班，但英國則不受該禁令限制

O presidente norte-americano, Donald Trump, suspendeu todas as ligações aéreas entre os Estados Unidos e a Europa, exceção feita ao Reino Unido, devido à epidemia de coronavírus

— 3 —

在新冠肺炎的影響下，日本大阪大相撲三月場所史上首次閉門作賽

Pela primeira vez na História, o Grande Torneio de Sumo de Osaka, no Japão, abriu sem a presença de público, devido ao Covid-19

JUJI PRESS



3

安哥拉經濟衰退 Recessão angolana

諮詢機構Capital Economics本周三公布，由於新冠肺炎爆發引致油價下跌，預期安哥拉經濟今年將錄得3.5%的倒退，貨幣亦將貶值18%。該機構的一份報告分析新冠肺炎對撒哈拉以南非洲的影響，提到「估計安哥拉是最受新冠肺炎衝擊的經濟體」。

A consultora Capital Economics antecipou uma recessão da economia angolana de 3,5 por cento este ano e uma queda de 18 por cento no valor da moeda, devido à descida do preço do petróleo na sequência do surto do novo coronavírus. “Antecipamos que Angola será a economia que mais vai sofrer com o choque relacionado com o Covid-19”.

巴西GDP增長 PIB sobe no Brasil

巴西經濟部長Paulo Guedes於國會會議中表示，鑑於流行病新冠肺炎的疫情，在最壞情況下，巴西經濟或將增長1%，低於早前預期的2.1%。但他認為實際上僅將下跌0.3%，即今年GDP預計為1.8%。

O ministro da Economia do Brasil, admitiu que PIB brasileiro, no pior dos cenários e tendo em conta o Covid-19, deverá crescer este ano 1 por cento, contrariando estimativas de 2,1 por cento. Paulo Guedes considera mais realista uma perda de 0,3, para 1,8 por cento este ano.

電子化森林 Floresta digital

聯合國糧食及農業組織宣佈，今年將協助莫桑比克電子化國家的森林資料。莫桑比克森林投資項目(Mozfip)系統由世界銀行和莫桑比克政府透過國家可持續發展基金(FNDS)資助。

Moçambique vai digitalizar informação florestal disponível sobre o país durante com o apoio técnico da Organização das Nações Unidas para a Alimentação e Agricultura (FAO), anunciou a organização. O sistema foi desenvolvido através do projeto Mozfip, financiado pelo Banco Mundial e pelo Governo de Moçambique através do Fundo Nacional para o Desenvolvimento Sustentável (FNDS).

澳門不符合基本法保障的權利 Macau não cumpre direitos consagrados na Lei Básica



美國國務院報告批評澳門當局打壓政治權利
Relatório do Departamento de Estado norte-americano critica repressão dos direitos políticos

美國國務院週三（10日）發表「2019年度國別人權報告」，認為澳門法律規定和平集會和結社的自由，但政府對此有所限制，包括使用威嚇手法。言論自由亦有此情況出現，這雖受法律保護，包括傳媒，但政府或會試圖

加以限制。專門針對澳門的一章指出：「去年，批評者聲稱當局採取恐嚇和刑事程序，對和平示威者進行勸阻。」至於2019年6月開始的香港示威活動，報告提及：「8月，澳門政府禁止數名香港示威者入境，聲稱他們對內部保安

構成威脅。」報告亦提到，澳門警方不允許市民對香港警察暴行進行無聲抗議，儘管組織者取消有關活動，「但有媒體報導，警察在有關地點作搜查」。美國當局亦指責，澳門政府採取措施限制對當局不利的新聞報導，儘管當地媒體存在「主流」觀點。📍

Relatório do Departamento de Estado norte-americano sobre a situação dos direitos humanos no mundo em 2019 acusa o Governo de Macau de “limitar a liberdade de reunião pacífica”, apesar de a mesma estar reconhecida na legislação local.

A lei da Região Administrativa Especial de Macau “prevê as liberdades de reunião pacífica e associação, mas o Governo limitou a liberdade de reunião pacífica”, através da intimidação, adianta o documento.

O mesmo aconteceu com a liberdade de expressão, que está prevista na lei, inclusive para a imprensa, mas que,

“ocasionalmente, o governo procurava restringir”, indica.

O capítulo dedicado a Macau aponta que, no ano passado, “os críticos alegaram que as autoridades faziam um esforço conjunto para usar a intimidação e procedimentos criminais contra os participantes de manifestações pacíficas, para desencorajar o seu envolvimento”. Com referências aos protestos e movimentos de contestação em Hong Kong, iniciados em junho de 2019, o relatório escreve que “o Governo proibiu a entrada de vários ativistas de Hong Kong em Macau ao longo do ano, alegando que representavam ameaças

à segurança interna”.

O relatório acrescenta que a polícia de Macau “não permitiu um protesto silencioso contra a brutalidade policial em Hong Kong” e que, apesar de os organizadores terem cancelado o protesto, “a polícia revistou as pessoas no local pretendido para a concentração, de acordo com relatos noticiosos”.

Os EUA acusam a administração de Macau de “tomar medidas para restringir a cobertura noticiosa desfavorável”, apesar de se verificar a existência de uma “ampla gama” de pontos de vista na imprensa local. 📍